

FWD - QUEBEC (Qué.)  
60A 920

Bibliothèque de l'Assemblée Nationale  
1035, rue Des Parcs  
Québec (Qué.)  
G1A 1A5



1/30/00

# THE GLEANER

136<sup>th</sup> YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY,  
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364  
FAX: 264-9521

Wednesday, June 23, 1999

24 pages .87¢ PLUS TAXES

FOUNDED IN 1863



**RESTAURANT BELLI LEONIDAS**  
"When only the best will do..."  
• DAILY SPECIALS  
• TABLE D'HÔTE • À LA CARTE  
Tel: 264-2323  
49 Chateauguay, Huntingdon

**JEAN-PAUL LALBERTÉ**  
PHARMACIEN  
4, rue BRIDGE, ORMSTOWN, Qué.  
"Les Galeries d'Ormstown"  
OUVERT 7 JOURS  
TÉL.: 829-2367

## ✓ Checkpoints

Brief items from around the Valley

### Water returns to St-Timothée basin

Frustrated swimmers in the St-Timothée area will finally be able to get wet this week.

A court order last week forced management personnel at Hydro-Quebec to open the dams and allow water to fill the bay which has remained dry and deserted following a strike by Hydro workers.

Each spring, the bay must be refilled after remaining empty over the winter to prevent damage to the power plant at Beauharnois, but the strike meant that the normal schedule was not carried out. Bernard Derome of the Parc Régional des Îles said last week that over \$50,000 in revenues has already been lost, and some 10,000 swimmers had to be turned away.

In granting an injunction requested last month by the municipality, Judge Pierrette Rayle of the Superior Court in Valleyfield ordered on June 17 that the basin be immediately filled with water.

St-Timothée is suing Hydro for the lost revenues, but it is expected the situation will be finally resolved only at the end of summer.

(HT/JT)

## Get out those dancing shoes



The Black and White Band (left to right): Beatrice Duheme, Réjean Bourdeau, Amos Martin, Allister Irving, Guy Myre and André Huet.

(Photo: DF)

## Y'all come for country music

The welcome mat is out this weekend (June 26-27) for all lovers of traditional fiddling music and step-dancing.

Arthur Pigeon School is the site of the 7th annual Fiddling and Step-dancing Contest sponsored by the Huntingdon Rotary Club.

As well as the competitions, organizer Gerald Duheme has lined up some fine entertainment with a local flavor.

The Black and White Band will present two shows on Saturday, at about 4 and 9 p.m. This is a "first" for these fine Valley musicians who have been playing for several years at fairs, parties, dance halls and Legions for several years.

During their performances, the audience will be invited to get up and dance — it's all part of the fun.

See CONTEST page 7

## Academy's campaign against violence wins \$4,000 prize in provincial contest

Judith Taylor  
THE GLEANER

A note from the principal is traditionally an event to be dreaded — usually it means a kid in is big trouble at school.

But suppose a parent gets a small colored memo entitled "Good News from

the Principal", describing something special a pupil has done during the course of a school day?

It's called positive re-inforcement.

This is just one step in an all-encompassing project to discourage violence and acting-out among children at Huntingdon Academy, a project which is working so well that it garnered the top prize among 600 schools in a province-wide contest this spring.

\$4,000 prize

With the \$4,000 cash prize in the "Say No to Violence" competition, the Academy hopes to hire a trained person to help discourage violence during the daily school lunch hour.

"The whole idea is based on providing a secure and safe school environment for the children," said principal

See PRIZE page 2



A "Schoolyard Angel" (centre) mediates a playground situation at the Academy.

## Fusion vote set for Sunday in St-Malachie

Residents of St-Malachie d'Ormstown will express their opinions on the possibility of amalgamation with Ormstown Village during a referendum next Sunday.

Polling will be carried out at the Ormstown Recreation on Roy St. between 9 a.m. and 7 p.m. on June 27.

While the Parish Council, which has already voted to approve fusion, has stated it will not consider the referendum result as binding, there is a feeling among rural residents that if enough people turn out to vote, the municipality must take note of their position.

St-Malachie Parish has just over 2,000 residents, while the Village has 1,600. Accepting the fusion plan before June 30 means an extra \$50 per capita in government bonus payments.

(JT)

## Something's fishy



Last Friday was "moving day" for some 2,100 rainbow and brown trout which were released into the Chateauguay River by CRRC members Serge Bourdon and Pierre Léger at the Huntingdon dam, one of three "dump sites". On July 10, local youngsters can try to retrieve some of the new arrivals during the Pêche en Ville fishing derby.

(Photo: VF)

## Inside The Gleaner

### Special features:

Ormstown principal retires ..... Page 3

CVR presents sports awards ..... Page 7

Tourism programs launched ..... Page 12

### We're closed Thursday

The Gleaner office will be closed tomorrow (Thursday June 24) for the St-Jean-Baptiste holiday.

As well, we will close the following Thursday, July 1, for Canada Day.

Otherwise, deadlines and hours for the Gleaners of July 2 and 9 will remain as normal.

• 450 windshield in stock lifetime warranty  
• Anti-theft system • Upholstering  
• Auto Radio • Remote starter  
• Tinted windows • Sunroof

**DURO**  
vitres d'autos

2790 boul. Hébert,  
(Nitro) St-Timothée,  
371-3876

000\*

\*FREE  
Windshield repair  
when claimed to insurance

**NO DEDUCTIBLE TO PAY**

**TINTED WINDOWS**

AUTOMOBILES  
TRUCKS & MINI  
VANS  
COMMERCIAL  
AND RESIDENTIAL

STILL TOLERATED

## This and That in Town

**THIS WEEK AND NEXT** — Thursday will be a holiday, first for St-Jean-Baptiste Day, and then for Canada Day. We expect that many people will spin out the single day into a long weekend, and police are urging motorists to be extra-careful during the whole four days.

**PATROLMEN** — on duty for the Sûreté du Québec will be on the alert for all traffic offenders, but most particularly for people who are tailgating, speeding or driving under the effect of alcohol, the three most common causes of highway accidents.

**LAST YEAR** — during the St-Jean-Baptiste weekend, a total of 10 people were killed and 272 injured in car crashes.

**AS WELL** — water safety rules will be strictly enforced, says the SQ. Boaters are urged to make sure all safety equipment is in good order and laws are obeyed. In addition, boaters are asked to respect the rights of other people, and remember that since April 1, children younger than 12 are not allowed to drive boats with over 10 hp-motors unless they are accompanied by someone aged 16 or over.

**PLANS** — for Huntingdon's Summer Festival are evolving, says Serge Gosselin, who called to tell us the Festival will run for two days only, July 9 and 10. Anyone wishing to enter a parade float should call 264-6044, while registrations for the Canoe Race are being taken by Joey Robidoux, 264-5321.

**NO ONE** — under 16 is allowed to drive a boat powered by over 40 hp unless accompanied by an adult over that age. And please take note that you have to be at least 16 to drive a personal watercraft such as a Sea-Doo.



### Nurses protest

Last Tuesday and Thursday, nurses staged province-wide walkouts to protest lack of progress in contract negotiations. Centre d'Accueil workers also protested last Wednesday. Shown are some of the picketers at Ormstown's Barrie Memorial Hospital. (Photo: JT)

**AN ITEM** — in the Agropur magazine's current issue caught our attention this week. It seems that the fire department in Lévis Que. has ordered 50 cases of plastic milk bags filled, not with moo-juice, but with water. The bags are super-handy for throwing into chimneys when there

is a chimney fire, the article says. We wonder if this idea might catch on with some of our firemen, since chimney fires seem to be frequent occurrence in our area.

**OUR READING** — also included an item in Monday's Montreal Gazette, written by Peter Wheeland, publisher of two community magazines on Nun's Island and the South Shore. He says he has renounced his status as an anglophone in favor of becoming a Vibraphone. Such a person he describes as speaking two or more languages, and believing that each provides social, cultural and intellectual enrichment.

**"WHEN VIBRAPHONES** — see a public sign in their second or third or fourth language, if they can't understand it, they rejoice in the opportunity to add the new words or phrases to their vocabulary," he says. "They are incapable of seeing other languages as threats, only as opportunities to expand their understanding of their neighbors and the world around them". Sounds like a healthy concept to us!

**3,000 DUCKS** — is a lot of quackers, even if they're only plastic. That's how many entries there were in this year's Ormstown Lions' Club Duck Race, held May 30 on the Chateauguay River.

**BIG WINNER** — of the \$3,000 first prize was René Jodoin of Ste-Martine; Athelstan's Rosalie Mather won \$1,000, and Jean Pierre Brunet and Midas Vincent each took home \$250. Six \$100 prizes went to Corey McCartney, Suzanne Ouimet, Tonia Upton, Madeleine Beaudin, S&F Transport, and Ninon Bayard.

**THE LIONS** — were delighted with the response and participation of the

community, the sponsors and their volunteers. The money raised goes to help community projects which make their needs known to the Club.

**IN HERDMAN** — the Lucky Harvest therapeutic riding project is seeking volunteers aged 14 to 50 who are physically fit and able to work at least eight hours per week. The job offers the chance to work with other volunteers, "sweet horses, as well as the most incredible children" says a note from organizers. A free clinic for volunteers will be held Sunday June 27. More information call 264-0282.

**CANADA DAY** — weekend will be marked in Huntingdon with a Steak Supper on Friday July 2 starting at 6 p.m. at the Legion Hall. Tickets must be bought in advance; call 264-4711 to reserve before Wednesday June 30.

**A STRAWBERRY SOCIAL** — in coming up this Sunday June 27 at the St. Joseph's Parish Hall in Huntingdon. Hours are 10 a.m. to 2:30 p.m. and take-outs are available. The event is sponsored by the Catholic Women's League.

**IN HEMMINGFORD** — the "Horsestory Hemmingford — Horses in Harness" demonstration set for Thursday June 24 can be viewed at two different times: 11 a.m. and 2 p.m. Location is behind the Keddy Mill Museum, which is located across from the Hemmingford Elementary School. (JT)

## Prize money will help program... from page 1

Lindsay Baker.

Neither the schoolyard bully nor his or her victim is in the right frame of mind to learn their ABCs, and if youngsters cannot deal with their own emotions, their educational future is grim indeed.

This is one of the tenets of the "Second Step" program, designed in the U.S. to help youngsters learn empathy, problem solving and anger management.

Principal Baker and social worker Jean Dahmé, both trained in Second Step techniques, have enlisted the involvement of not only the children, but also teachers, secretaries, noon-hour supervisors, and bus drivers. Outside agencies such as the police and the CLSC have also played a role.

But the children themselves are the core of the program, and they are learning to overcome their own problems in a way that delights Baker and her staff.

"Often as a result of problems at home, 'high-risk' children tend to act impulsively and aggressively wherever they are, and when teachers must spend a large percentage of their time dealing with behavior problems, learning suffers," Baker explained.

### Positive approach

Academy walls and classrooms bear witness to dozens of projects designed to recognize developing social skills. Weekly assemblies, daily messages and visual displays acknowledge individuals for positive actions, however small. Pupils' birthdays are celebrated, and self-esteem is promoted wherever possible.

The "Schoolyard Angels" help out by mediating schoolyard disputes and heading off aggressive behavior before an ugly confrontation can develop.

Other programs offer leadership training for students and workshop facilities to help motivate students in need.

In addition, principal Baker wrote the lyrics for two special songs "Say No to Violence" and "Scream, Scream, Scream" (the latter to the tune of the Everly Brothers' "Dream, Dream, Dream").

The school's entry for the contest, co-sponsored by Quebec Rotary Clubs, the Montreal Gazette and the wives of Montreal Canadiens hockey players, filled a loose-leaf binder. Also submitted

was a video of the students singing the two songs, and pictures showing student mediators at work and other youngsters proudly displaying their own projects.

"The whole school of 200 pupils just exploded when they learned they had

won," said Baker, who attended a special symposium at John Abbott College where the results were announced last month.

It was one of the best possible boosts to self-esteem for everyone concerned.



Academy secretary Kim Wilson blows up birthday balloons.

| Meat                                                                        |                                                | Fruit & Vegetables                                |                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Marché Éclair</b><br>141 Chateauguay, Huntingdon<br>Tel.: (450) 264-3161 |                                                |                                                   |                                                                                  |
| <b>BANANAS</b><br>COSTA RICA<br><b>.45</b>                                  | <b>ICEBERG LETTUCE</b><br>QUEBEC<br><b>.89</b> | <b>HOTHOUSE TOMATOES</b><br>QUEBEC<br><b>1.19</b> | <b>NEW POTATOES</b><br>5lbs bag<br>FLORIDA<br><b>2.39</b>                        |
| <b>GRAPEFRUIT</b><br>Pink<br>California<br><b>3/.99</b>                     | <b>CELERY</b><br>Sx 24 U.S.A.<br><b>1.49</b>   | <b>SEEDLESS CUCUMBERS</b><br>CANADA<br><b>.99</b> | <b>LOCAL STRAWBERRIES</b><br>(delivered daily)<br>competitive price by the crate |
| <b>GROUND BEEF</b><br>MEDIUM LEAN<br>10 LBS<br><b>1.88</b>                  | <b>PORK SPARE RIBS</b><br><b>2.49</b>          | <b>BONELESS CHICKEN BREASTS</b><br><b>4.58</b>    | <b>PEPPER STEAK</b><br>OR FRENCH STYLE STEAK<br><b>3.99</b>                      |
| IN EFFECT FROM JUNE 23 TO JUNE 29 / MANY OTHER SPECIALS IN STORE            |                                                |                                                   |                                                                                  |

**GAÉTANE DUMAS**  
COURTIER INC.  
Courtier immobilier agréé  
Membre du Collège des Courtiers du Québec (C.C.Q.)

## Peter Dagg

Affiliated Real Estate Agent  
Toll Free 1-800-264-6297  
Tel. (450) 264-6297 • Fax (450) 264-6649

**HINCHINBROOKE:**  
Summer camp right on the Chateauguay River rapids with 75,000 SF of land, fishings great just off the patio, 1978 compact cottage. REDUCED to \$49,900.

**DEWITTVILLE:**  
Bungalow overlooking Chateauguay River, 5 bedrooms, cathedral ceilings, hardwood flrs., huge deck, rural location. CALL & LOOK! asking \$94,500.

**HUNTINGDON:**  
Great starter home, red brick with 3 bedrooms, large kitchen, many recent renovations, newer 2 storey garage on over 13000 SF river-front property. Priced to go at \$48,000.

...  
Completely renovated 2 bedroom home, new family room & rear deck to spacious backyard, excellent central location. Owners need larger house. "A must see!" \$69,000.

...  
Fully renovated 3 bed cottage, immaculate condition, features: field-stone fireplace, new bi-energy furnace, main flr. laundry/bathroom. HAS TO BE SEEN! \$74,900.

...  
Fabulous fieldstone circa 1853, totally restored & renovated on 2 acre river front lot, many exceptional features. \$254,000.  
If you would like information on any property on the market, no matter what brokers' sign is posted, Peter Dagg can help you!  
Web site: www.rocler.qc.ca/pdagg  
E-mail: pdagg@rocler.qc.ca

**SPECIAL WITH PURCHASE OF ALL 1999 NEON IN STOCK**

**0% interest up to 48 months**  
**1% interest up to 60 months**

**EXCELLENT USED CARS**

1998 Dodge Stratus  
1997 Dodge Néon  
1996 Chrysler Intrepid  
1996 Dodge Neon 2 portes  
1995 Dodge Colt ES  
1995 Chevrolet Beretta  
1994 Chrysler Intrepid  
1993 Chevrolet Lumina Euro

**A-1 USED TRUCKS**

1998 Grand Caravan  
1996 Caravan Le  
1996 Dodge Caravan  
1995 Chevy S-10 P/U  
1989 Chevy Silverado 4x4

## C.J. KYLE LTÉE

SALES • PARTS • SERVICE  
HUNTINGDON, P. QUE.  
TEL.: 264-5321

# O.E.S. principal Dawn Lang recalls changes over 36 years in education

**Valerie Furcall  
THE GLEANER**

Ormstown Elementary School principal Dawn Lang says she was lucky to have had a career doing exactly what she loved: teaching children and seeing them grow and develop.

After 36 years in education and the past 25 at OES (the last seven as its principal), Lang will retire June 30, and is planning to spend more time with her husband, Daryl, and their grandchildren.

Among the contributions she will be remembered for is her commitment to literacy and helping special-needs and learning-disabled children. Lang was also involved with the Chateauguy Valley Reading Council (she was a charter member) and the International Reading Association.

What has changed over the past three decades, and for the better she believes, is society and the school system. Teachers have better training and more understanding about how people learn.

"Children are the same — they are young people with individual needs, not all learning the same way," she said.

When she started teaching in 1961, the established methods were rigid and deviations not accepted. Learning disabilities in pupils weren't always recognized as such. She believes children with special needs were often labelled "lazy".

"Schools used to be a tough place for



OES principal Dawn Langs retires June 30.

(Photo: VF)

these kids. Now schools are more caring places. In OES, our vision is to create a warm and happy place in which to learn, where children have a say in the rules of the classroom and the way the material will be learned. They have some choices. Learning really only

Another big change over the past 20 years in the Valley's English elementary schools has been the Bilingual program. By Grade 3, most students can express themselves in French, she noted.

Lang started teaching at Howick High School in 1961, spent three years in Montreal, and moved to Huntingdon Academy where she taught the "Readiness" class, faced with children from Kindergarten and Grade 1 who were not learning to read, in spite of everything. That's when she convinced then-principal Roland Greenbank that reading and writing had to be modelled the way children talk — using the "whole language" method. She became even more convinced that phonics alone wasn't the ideal, after she discovered when she started at OES in 1974 that half of her phonically-taught Grade 2 class couldn't read.

Children learn to read by telling their experiences, seeing them written down and then having them read back to them.

"If parents want to help their kids do better in school, they should read to them," she said.

occurs when people are emotionally

Lang gives parents and the community a lot of credit for helping their young people to have success in school. Fundraising brings families and the school together, and parents are more involved in their children's education.

## Local seniors can learn more about how to use medications

Anyone over 55 who takes any kind of medication, even vitamins, aspirin, laxatives or "natural" remedies, must be aware of problems which can arise from mixing or over-using drugs.

During the past year, the Montérégie regional health service (RSSS) along with a senior's group called FADOQ (Quebec's Age D'Or federation) has been working to publicize the dangers of over-medication.

Local seniors' groups can obtain a six-session series of free instructions on the proper use of medications. Meetings will be led by local seniors and will include videos, workshops, games, prizes and refreshments.

### Basic principles

Topics to be covered include basic principles of taking medications; talking to your doctor and your pharmacist; healthy sleep; joint pain and how to deal with it; constipation and its prevention; living with stress and anxiety; how to clean out the medicine cabinet; and questions to ask.

Statistics show that 80 percent of elderly Quebecers use some kind of medication, and often they do not have


all the information necessary on potential side-effects or the dangers of mixing different kinds of drugs.

Some 31,000 people province-wide are hospitalized each year for problems associated with misuse of medications. Even vitamins, herbal remedies, cough syrup and laxatives are potential trouble-makers if not consumed properly.

In the Montérégie, over 17 percent of the population is made up of people over 55 living at home. The program, called "Les médicaments: Oui... Non... Mais..." (Medication: Yes... No... But...) has already set up 74 local study groups. The only criterion for joining a group is to be at least 50 years old; it is not necessary to belong to the Age D'or or any other group, although organizations may wish to organize a group for their members.

Anyone in the area wishing to register one or more names for a group is asked to contact Fay Cartier (nurse) for the CLSC Huntingdon, at the branch located in St-Chrysostome at 450-826-3161, or at 1-800-794-6108. Leave your name, address and telephone number; someone will get back to you.

/ef



690, route 132 West  
Saint-Anicet, (Québec)  
J0S 1M0

Tél.: (450) 264-3511  
1(800)361-3145  
Fax: (450) 264-6996

**Monday to Friday after 4:00 p.m. \$10.00**


**If you are looking for a season Mini-Pass**

- transferable
- economical
- flexible

*The Golf Club's Fidelity Card*

*At all times!*

*During the week*



**Golf accessible by boat**



*The Heat getting to you?*

**COOL OFF**

WITH **OUR FANS**

*Large selection of air conditioners in store*

|                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>OSCILLATING FAN</b><br/>12 inch on pedestal<br/>435650</p> <p style="font-size: 2em;"><b>29<sup>99</sup></b></p>                         |  <p><b>OSCILLATING FAN</b><br/>16 inch on pedestal<br/>435649</p> <p style="font-size: 2em;"><b>35<sup>98</sup></b></p> |
|  <p><b>PLEASANTAIRE</b><br/>20 inch fixture style with lamp.<br/>52-4327<br/>6 blades</p> <p style="font-size: 2em;"><b>39<sup>99</sup></b></p> |  <p><b>OSCILLATING FAN</b><br/>12 inch</p> <p style="font-size: 2em;"><b>19<sup>93</sup></b></p>                        |
|  <p><b>20 INCH FAN CYCLONE AIR CIRCULATOR</b><br/>436637</p> <p style="font-size: 2em;"><b>59<sup>99</sup></b></p>                              |  <p><b>20 INCH BOX FAN WITH GRILL</b><br/>435640</p> <p style="font-size: 2em;"><b>33<sup>77</sup></b></p>              |

*Offer valid June 19 to 26, 1999*



**CANADIAN TIRE**  
*Michel Choinière, owner*

1770 Boul. LANGLOIS, VALLEYFIELD  
373-0123 service: 371-8357

## Editorial

# SUMMER IS UPON US

On Monday afternoon, just before 4 p.m., the sun reached the end point of its northward path and we marked the Summer Solstice — the longest day and shortest night of the year in the northern hemisphere.

It's all downhill from here. Even as we write this, the days are getting imperceptibly shorter.

This leads us to speculate on the nature of summer and how we perceive it.

Primarily, of course, it's the season of holidays, but these may occur anywhere from June to Labor Day. In June, schools may not yet have closed, and in September, intimations of fall are at every hand. And if, like us, you are confined to Quebec's construction-holiday

period for your vacation, the last two weeks of July can have connotations of anything but a restful break, as a good percentage of the population takes to the highways and stresses vacation facilities to the max.

Summer is hot, but we've been experiencing mid-summer temperatures ever since May this year. It is prime growing season, but this year's dryness is threatening problems for some crops. And we could go on.

The only all-encompassing and consistent definition is that summer is a state of mind, and that is where we find ourselves these days, at work or not.

Shine on, summer sun.

(JT)

## FROM GLEANER ARCHIVES . . .

### 120 years ago

June 26, 1879

The country is full of clover this year and everywhere it looks magnificent. Farmers should recollect Mr Clark's advice to cut while in blossom and put in at once if they want to secure juicy, relishing fodder instead of hard, dusty stalks.

GROSS OUTRAGES UPON PROTESTANTS AT ST. LOUIS

Three years ago, it will be recalled to mind, that several respectable residents on their way to the Presbyterian church at St Louis de Gonzague were assaulted by members of the Corpus Christi procession, the priest himself roughly handling one woman. . . . Sunday, the 15th, was celebrated in the village . . . going to the Presbyterian church . . . Among those in line was the buggy of Hugh Symons and of John Hunter, and they shouted to drive ahead, that nobody had any right to stop them. . . . The Catholics, who were thus forcibly stopping them, would not allow them to go on, however, several of which were plunging in a way dangerous to those in the vehicles. The female occupants began to get alarmed . . . Hugh Symons got out and endeavored to push away

the men who were holding his horses when a habitant, Raphael Renaud dit Dumoulin, struck him with his fist, drawing blood, and then picked up a stone which he was going to hurl at the man, who is over 70. . . . At this time there were shouts in French of "Break the heads of the Scotchman; they are worse than the Orangemen." . . . The Catholic version of the affair is, that the procession of the holy sacrament has a right to occupy entirely any street that it passes along, that the Protestants have set at naught this alleged right by driving down, as necessity required, the street to their church while the procession was moving along it. . . . The respectable Catholics are rather ashamed of the matter, and ask why the priest did not detail a few men of some standing to request the Protestants, as an act of courtesy, to halt until the procession passed, instead of sending a body of excitable and ignorant men. The Catholics assume that had the Protestants not been brought to a halt, they would disarranged the procession. . . . The evidence is explicit, the procession had passed and that the rear of it was at least an acre below when the progress was stopped. . . .

### 60 years ago

June 28, 1939

CALF CLUB EXHIBITS AT ORMSTOWN

(Photos) Club leader Carlisle Dickson and the first prize Ayrshire calves, Roland Glenn was the winner. George Collum, the Holstein Club leader. David McCartney is the winner. His sisters Ruby and Laura are holding the younger animals and are club members. Holstein calves . . . Maurice Smith is holding the first prize calf. Ayrshire calves, Peter Tully of the Huntingdon Club won this class at Ormstown Exhibition.

THE HELLO GIRL'S GOOD-BYE

The machine age . . . now threatens another

### 30 years ago

June 25, 1969

ORMSTOWN WATER PLANT FINANCES SPRING LEAK

Construction of Ormstown's new water supply system will be halted for the summer postponing for another few months the town's solution to its water problems. . . . Ormstown decided to go ahead with the \$192,000 complex in a December referendum. . . . the province guaranteed to throw a \$75,000 grant into the pot and pay 15 per cent of long term financing.

MAD BULL MUTILATES FARMER

An Athelstan farmer underwent an emergency operation after being attacked by a bull. John Guntion, 23, had punctured spleen removed by Barrie Memorial surgeons.

ORMSTOWN NURSES SHOWN HOUSEWIVES' PITFALLS

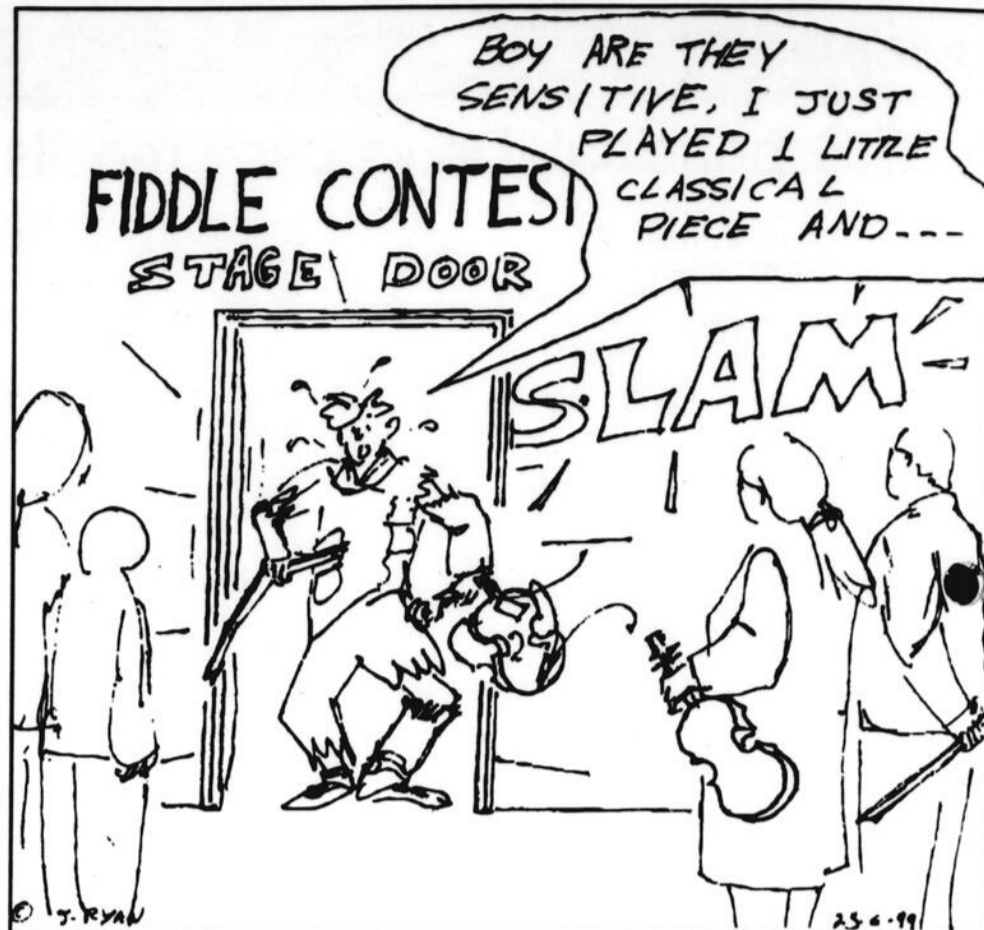
A meeting of nurses at Ormstown's Barrie Memorial Hospital was told that the romantic

aura of being a housewife usually dims. . . . they decide to return to work, for both financial and personal reasons. In the words of the popular song, the "everyday housewife" wants to regain some of the "good life" she gave up for marriage. . . . With a few exceptions however, most women find that a career doesn't mesh very well with the responsibilities of a home and family. . . . Much depends upon the husband's cooperation, and a girl who hopes to combine a career with a family had better chose her husband carefully.

METEORITE, SLAG OR WHAT?

Lisle Waterson and son Doug of the Beaver appeared with a mysterious piece of metallic substance, found in a cow pasture. . . . The piece is reddish brown, about five inches wide and two inches thick, obviously in a molten state at one time, full of blow holes.

(VF)



## Letters

# Farmers' union holds ground in favor of bike trail on roads

After seeing the final report of the committee studying the bicycle trails for the Haut-St-Laurent MRC, we are very disappointed with its content, which shows a flagrant lack of attention to detail, and which fails to deal with all the issues surrounding this project.

When we decided to send two agricultural representatives to sit on the 12-member committee, we hoped that the work could be done in an atmosphere of partnership. We also hoped that all aspects of the issue could be dealt with objectively, even if the committee was made up almost exclusively of people favoring the railbed project.

The skimpy report which followed seven working sessions unfortunately shows that the committee did not rise to the challenge, nor did it provide municipal officials with the overall picture which would help them make an informed decision. As a result, the MRC members are still ignorant of the costs involved and of where the money will come from to set up and manage a bicycle trail on the railbeds.

As well, there is still no guarantee that the eventual managing body of the railbed will have the desire or the means to maintain ditches, culverts, crossings and fences, not to mention

cutting weeds as required by federal law. And it comes as no surprise that the report also fails to deal with the impact on neighboring farmers as well as possible ways of lessening this impact.

Not only do the mayors risk taking a decision with their eyes closed and their hands empty, they still don't have any information at all about the actual capacity of the railbed trail to attract tourists and cyclists, and how these people will get to the area's prime tourist attractions on their bicycles.

We prefer to continue supporting the courage of those municipalities directly involved in proposing a cycling route on the country roads along the Chateauguay River. They have submitted a plan to this effect, which would be much more likely to help develop our whole tourism potential. We feel more strongly about this than ever, and we are ready to take concrete steps toward its implementation.

Neil Mackay, president  
Chateauguay Valley UPA  
Bernard Vincent, president  
Ormstown UPA  
Roger Caza, president  
St-Anicet UPA

# Municipal fusion concept is only a bureaucratic fad

Quebec is calling the tune but I'm not sure I want to dance.

It appears the report is out from a committee commissioned by our local MRC, which wanted a recommendation to help them decide on a use for the abandoned CN railbed which traverses our region.

The report's conclusion is diametrically opposed to the position of the farming community, recommending "Turn it into a bike trail."

One of the authors of the report says defensively, "It's up to the mayors to decide in August." Yes, but it is not easy to vote against a report from a committee which you yourself put in place.

The Gleaner editorial writer of last week is right on the money. If this is the kind of recommendation that lands on the table when only four of the 15 MRC mayors represent towns and villages, what is going to happen after fusion? Quebec's tune is the 1990s is that

there are too many municipal councils. We have to reduce that number. They're doing it in Ontario, they're doing it elsewhere. It's the trend. It doesn't matter if individually some municipalities are providing efficient services. It doesn't matter if they are balancing their books. We just want bigger blobs on the map.

Some of us, with longer memories, remember when Quebec said there were too many high schools. Let's reap the benefit of economy of scale, the government said. Let's build regional secondary schools. The Americans have done it, Ontario has done it. It's the trend.

But what am I hearing today? Thirty years after come murmurings from many quarters: "We've made our schools too big."

All this fusion talk, I believe, is only for the benefit of the bureaucrats.

Roland Greenbank  
Hinchinbrooke

**THE GLEANER**  
66 Chateauguay St., Huntingdon, Québec J0S 1H0  
Tel.: (450) 264-5364 • Fax: (450) 264-9521

YOUR WEEKLY NEWSPAPER  
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) L.TÉE-

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 08070 Local Subscription \$32.00/year, Out of Area \$39.50/year,  
U.S.A. \$37.50 U.S., \$55.00 Cdn.

U.S. REG. NO. USPS 580-300 PERIODICALS POSTAGE

PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920

Postmaster: Please send address change to P.O. Box 217 Chateaugay, N.Y. 12920-0217

GENERAL MANAGER: ANDRÉ CASTAGNIER  
EDITOR-IN-CHIEF: JUDITH TAYLOR  
EDITORIAL STAFF: VALÉRIE FURCALL, HUGUES THÉORÉT



# Super ANNUAL SALE



More than **500** rolls of linoleum in store

**NOTHING TO PAY BEFORE 6 MONTHS\***

\*Upon credit approval

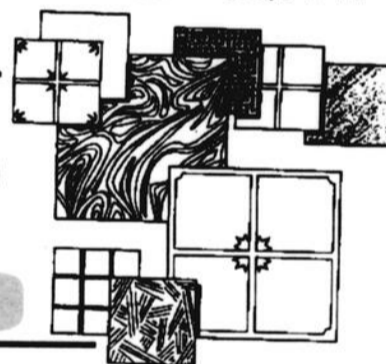
Save **20% to 60%**  
RUG • FLOORCOVERING • CERAMIC

FLOATING LAMINATED FLOOR

Special **\$2.19** SQ. FT.

CARPET LINOLEUM

Save **20 to 50%**



*Take advantage of our LOW PRICES*

"ETERNA"  
**HARDWOOD FLOORING**  
25 YEARS WARRANTY ON FINISH

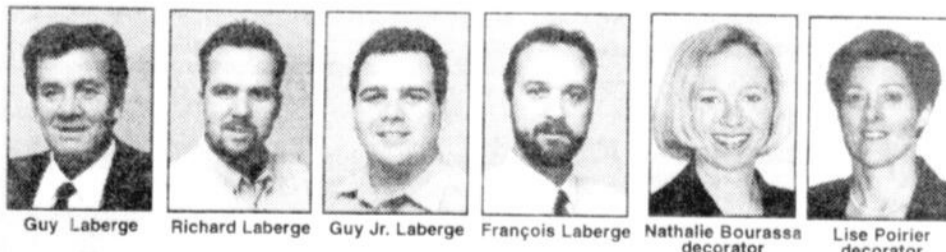
CERAMICS  
OVER 100 PALLETS

*Super prices*

PEINTURES  
**MF**  
FIN DE MAÎTRE inc.

*Come see our large choice of MF paint colors*

**TAPIS**  
*Guy*  
**LABERGE**



**Consult our specialists**  
**3275, Mgr Langlois, Valleyfield**  
**373-0548**

## H'ford School's new sign was a community effort

To mark its presence in the community as well as Hemmingford's 200th anniversary, the local Elementary School recently unveiled a new sign.

Visible to traffic moving in either direction on Champlain St., the sign was designed and executed by Jodie Hebert, in forest green, burgundy and gold. It proudly bears the name of the school, and the 1814 date of establishment of the first English school in the village, and the logo of the New Frontiers School Board.

The whole school community was involved in the project. Funds for the sign came from the school's Governing Board, supplemented by Hemmingford's Bicentennial Committee. Materials for the raised flowerbed and supports were

donated by a local business, and the labor was provided by parents and school staff.

Many favorable comments have been heard since the sign was installed last month. The sign makes a welcome addition, both to the school grounds and to the village.



The new school sign.

(Photo: FE)

(F. Ellerton/uf)

## Hip Hip Hooray walkathon brings in almost \$27,000

The fifth annual Hip Hip Hooray Walk held in Valleyfield on May 30 was an outstanding success.

At least 350 orthopedic patients, family members and friends participated in the event, which began at 9 a.m. with registration and issuing of T-shirts with the logo.

The actual walk got underway at 10:30 a.m. with the release of hundreds of multi-colored balloons.

The walk through Parc Sauvé was led by organizers Renée Gaspard, honorary chairwoman Charlotte Perreault, Gerry Butt, Dr. Antoine Gaspard and some staff of the Valleyfield Hospital, as well as a couple of very entertaining clowns. Mario St-Onge, a former member of the committee, came out in his wheelchair this year.

Most of the walkers undertook the 2.5 km distance, while a few turned off at the 1.5 km mark.

It was a gorgeous summer day, with a light breeze blowing off the lake which

made it more comfortable for the walkers, who enjoyed some slapstick entertainment and refreshments.

Many drawings were made for gifts donated by local organizations and businesses.

Then, at noon, everything stopped with a count-down of the money collected. The goal was \$23,000, however, the money totalled closer to \$27,000.

The money is being held to help buy an Osteodensimeter, for the diagnosis of osteoporosis, which costs around \$90,000 for the Centre Hospitalier Régional (Valleyfield Hospital) — perhaps next year.

Half of the monies collected go to the Canadian Orthopedic Society toward research, etc., and the other half is kept for equipment for the local hospital.

The Walk is carried out each year across Canada on the same day.

—E. Melanson/uf

## Authors praise work of St. Joseph pupils

Grade 3 students at St. Joseph School in Huntingdon were excited to receive a special letter from Scholastic Books recently.

It said that the book they had created, "The Farm Animals," had really impressed author Robert Munsch who was a judge in the Create-a-Book Competition. Munsch sent an autographed copy of his latest book to St. Joseph School in acknowledgement of the students' hard work.

The entire Grade 3 class has been hard at work writing their own picture books. Another author, Antonio de Thomasi, recently visited the students to critique those books. He too was impressed by the quality of the students work.

Thomasi is one in a series of authors to visit the school this year, as part of St. Joseph's K.I.D.S. program.

—Y. Lewis-Langlois/uf

## Athelstan's "Bert" Duval enjoys 90th birthday party

On Sunday afternoon, June 6, at the home of Lynn and Betty McIntyre in Athelstan, over 85 friends and relatives dropped in to extend best wishes to Albertine "Bert" Duval on the occasion of her 90th birthday.

Albertine, or Bert as she has always been known, was one of 11 children born to Frances (Frank) and Sophonie Roy. She has lived all her life in the Village where she has been the eldest resident for many years.

At age 13 she went to work in the Wm. Wilson household as hired girl and remained at this job for six years.

In 1942, she married Alcide Duval (now deceased) and they raised one son Roland, who was away at the time of his mother's birthday.

Due to illness, her grand-daughter and two great-grand-children were unable to attend the party, but her grandson and two great-grand-daughters were present and made Bert very proud. Numerous nieces and nephews and their families

also came and Bert was showered with flowers, gifts, cards, much love and a special poem written for the occasion.

A lunch was served and everyone enjoyed the large and beautiful cake, suitably inscribed, which centered the table.

As Bert said her farewells, her bright smile conveyed her pleasure in all the good wishes on her special day.

Bert still enjoys good health and greatly appreciates seeing the friends and neighbors who drop at her large home, which she is still able to maintain.



Albertine Duval, 90 years young.

/uf

## BIRTHS & DEATHS

### CARD OF THANKS, IN MEMORIAMS, ENGAGEMENTS

#### DIED

**CRYSLER, Donald** - At hospital in Cornwall on Saturday, June 19, 1999. Donald Crysler of R.R. 1 Summerstown, age 71 years. Beloved husband of Jessie Ovens. Predeceased by his sister Audrey Connolly. Relatives and friends may call at Munro & Morris Funeral Home, 200 Oak Street, Lancaster on Saturday, June 26, 1999 from 10 a.m. until time of service. Memorial service will be held in the chapel of the Funeral Home on Saturday at 11 a.m. A reception will be held at the Funeral Home after the service followed by interment of cremated remains at St. Lawrence Valley Union Cemetery, Ingleside. If so desired donations to the Canadian Cancer Society would be appreciated.

#### IN MEMORIAM

**KERR, Wallace** - In loving memory of Wallace Kerr, who passed away one year ago on June 25, 1998

*The heavenly gates stood open  
That long and painful day,  
Farewells were left unspoken  
As you gradually slipped away  
A cluster of beautiful memories  
Sprayed with a million tears  
Our wish God had spared you  
For just a few more years  
Thank you for the love you gave us  
Thank you for the love we shared  
We only pray that when you left us  
You knew how much we really cared.*

Sadly missed but never forgotten by your wife Muriel, your children Tom, Debbie, Richard, Susan & Russell & your grandchildren

#### IN MEMORIAM

**DESCHAMBAULT, Donald** - In loving memory of Donald Deschambault June 26, 1974-April 25, 1999.

*Our hearts are full of memories  
We cherish them with care  
The way you had to leave us  
Will always seem unfair.  
We never thought of losing you so young  
And maybe that was wrong  
You'll always be a part of us  
That will always carry on.  
One thing we have to tell you  
Of which there is no doubt  
You're wonderful to think of  
But so hard to live without.*

(Absent from the body, present with the Lord)

We will always have you in our hearts.

Love you from your family

**SUTTON, Beulah Lowden** - In memory of a dear mother and grandmother who passed away June 24, 1998.

*No longer in our lives to share but forever in our thoughts.*

Sadly missed by your children and grandchildren

#### CARD OF THANKS

On behalf of the family of the late Isabell Cavers who passed away on June 10, 1999, we wish to sincerely thank our friends, neighbours, and relatives for their condolences. A special thanks to all who sent flowers and food, and made charitable donations in Isabell's memory. To Rev. Jack Johnson, long time family friend, our heartfelt appreciation for his touching service in celebration of Isabell's life. To the U.C.W. for so capably providing and serving refreshments. It is a comfort to know that Isabell has touched the lives of so many people.

Allan Cavers and family

Following the death of my husband Hugh McCallum, I would like to extend my heartfelt appreciation to my family and all our many friends, neighbours (with special thanks to Archie), for their love, support, visits and assistance during Hughie's long illness. Also my sincere thanks to Dr. Blonde of Ormstown, the 3rd floor staff at Barrie Memorial Hospital, Father Gabriel Clement, and the C.L.S.C. for their care, dedication and compassion during this difficult time. Your many words and acts of kindness, cards, food, flowers and attendance at the service, and generous donations made in his memory will always be cherished. I am extremely grateful to the Ladies Auxiliary of the Legion for the delicious buffet following the funeral service. Please consider these thanks as personal.

(Mrs.) Yolande McCallum

#### Ormstown

Jean McEwen - 829-2704

We extend sincere sympathy to the family and relatives of the late Isabell Cavers who passed away last week.

#### Church service

Sunday, June 13, was the date for the annual Joint service for St. James Anglican, St. Paul's United and the Ormstown Presbyterian congregation, held this year at the Presbyterian Church.

Rev. John McPhadden gave the Call to Worship and extended warm welcome to everyone; Rev. Sinpoh Han gave the opening prayer.

The theme of the service, "Parables and more Parables" was introduced by Rev. McPhadden.

Nancy Cullen was at the organ and conducted the choir.

Scripture lessons were read by Janet Elliott and Edith Harvey of the United Church, and Ann O'Kane and Vonnie Ste. Croix of St. James. Members of the Presbyterian Church presented two short skits, the choir sang appropriate numbers between each Parable reading, and Rev. Han gave the prayers of Thanksgiving and Intercession. The two ministers repeated the Benediction together.

Credit goes to Rev. McPhadden, Nancy and the choir for putting the service together.

#### Ormstown Fair

Everybody hoped for nice warm weather for the fair and that's what it was,

not just warm but very hot and humid. Ice cream, cold water and cold drinks were very much in demand.

The Chateaugay Valley Association for Community Living had its booth again and members were happy with the results.

Winners of the raffle were: The quilt, Audrey Reddick of Howick; children's picnic table, Joyce McKell of Howick. Ruth Tannahill of Allan's Corners won the hand-painted tray and Kelsey Tannahill of Allan's Corners won the Christmas platter.

The group is most grateful to everyone who supported their effort.

/uf



#### Labor of love

Huntingdon's Craft & Recreation Centre recently presented this quilt, lovingly hand-crafted by Ruth Leggett and Craft Centre quilters, to Jean Cavanagh and Willa Hooker of the Chateaugay Valley Association for Community Living, to be raffled at Ormstown Fair. Shown, left to right are: R. Leggett, J. Arthur, O. Proudfoot, L. Dupuis, T. Ykema, M. Goodfellow, E. Purdie, S. Faubert, J. Cavanagh and W. Hooker. (Absent: quilter N. Graham.)

(Photo: courtesy Craft & Rec)

**Little Denmark**  
HEMMINGFORD, QUE.  
Flowers For All Occasions!  
WE SELL BEANIE BABIES  
1-800-363-1446 • (450) 247-2718

**Rodrigue**  
**Montpetit & Fils**  
Funeral Home  
Pre-arrangement - Cremation  
Jacques Montpetit, owner  
Tel.: 264-5331 • 170 Chateaugay, Huntingdon

**KELLY**  
Funeral Home  
19 LAKE ST.  
Pre-arrangement - Cremation • Gilles Serre, Owner  
Tel.: 264-5447 office • HUNTINGDON, QUE.

# CVR honors year's best athletes

**Valerie Furcall**  
THE GLEANER

With three provincial championships and seven South Shore Interscholastic banners to their credit, Chateaugay Valley Regional H.S. athletes had lots to cheer about at their June 3 annual sports banquet.

A slide show shot by physical education teacher Norm Woods and presented during the meal captured students in the pursuit of their sports, highlighting accomplishments in 11 domains.

Provincial championships were won in Juvenile Girls Field Hockey, Girls Ice Hockey and Cross-Country.

Bantam Boys Soccer, Midget Girls Field Hockey, Bantam Boys Track and Field, Midget Girls Track and Field, Midget Girls Basketball and Juvenile Boys Volleyball SSIAA championship banners now hang in the gymnasium.

Coaches received their own "fleet vehicles" (Matchbox cars), as a understated token of appreciation for their time away from their families and their dedication to the students.

### Major Awards

Major award winners were given to the following students:

Cynthia Leayman and Matthew King, Most Promising Bantam athletes;

Megan McKell and Stephen Atkinson, Most Promising Midget athletes;

Amos McClintock and Leslie Marcotte, The Gleaner Trophy for Sportsmanship;

Todd Lane, Hans Newman Trophy for Most Outstanding Male athlete; Carlee Neal, Zephyr Trophy for Most Outstanding Female athlete;

Dierdre Forget and Robert Bryson, Spartan Trophy for Desire, Dedication and Determination;

Jesse Bryant, Champ Memorial Trophy for the student who has contributed the most to the school's athletic program.

Leslie Marcotte and Mike O'Connor won the Track and Field Trophy.

### Other awards

Badges for the Most Valuable Players (MVP) and Most Improved Players (MIP) were accorded to the following:

**Football:** MVPs: (defence) Mike O'Connor, (offense) Adam Green and Nick Sundborg; Spartan award: Chad Thompson.



Major award winners named at CVR's Sports Banquet were (front) Cynthia Leayman, Matthew King, Megan McKell, Stephen Atkinson, Carlee Neal, Todd Lane; (back) Robert Bryson, Dierdre Forget; Jesse Bryant; Amos McClintock, Leslie Marcotte.

(Photo: VF)

**Soccer:** Bantam Boys MVP: Jason Stacey; MIP: Trevor Watham. Midget Boys MVP: Stephen Atkinson; MIP: Logan Lindsay. Juvenile Boys MVP: Todd Lane; MIP: Adam Lepine.

**Field Hockey:** Bantam Girls MVP: Cynthia Leayman; MIP: Kelsey Murphy and Stephanie Legault. Midget Girls MVPs: (offense) Carlee Neal, (defence) Christina Caza; MIP, Lisa Derepentigny.

**Cross Country:** Bantam MVPs: Caitlin Wallace and Jason Stacey. Midget MVPs: Sarah Brisebois and Conrad Marcotte. Juvenile MVPs: Leslie Marcotte and Ryan Cunningham. MIPs: Monica Healey, Crystal Deschambault, Meredith Eades, Anne-Marie McCaffrey.

**Basketball:** Bantam Boys MVP: Jason Stacey; MIP: Matthew King;

Bantam Girls MVP: Cynthia Leayman; MIP, Shelby Pringle. Midget Boys MVP: Matthew Bryson; MIP, Justin Whyte. Midget Girls MVP: Megan McKell; MIP, Natasha Neumann. Juvenile Boys MVP: Philip Sequin; MIP, Lyndon Allen; Juvenile Girls MVP: Carlee Neal; MIP, Veronique Jodoïn.

**Volleyball:** Midget Boys MVP: Tim Geary; MIP: Chris Caza; Midget Girls MVP: Lena McClintock; MIP: Sara Kenna. Juvenile Boys MVP: Dan Faille; MIPs: Andreas Villegas-Green, Elliot Beaudin. Juvenile Girls

MVP: Kerry Rennie; MIP: Dierdre Forget.

**Hockey:** Girls MVP: Andrea Carrigan; MIP: Carrie Mosher.

**Rugby:** Boys MVP: Nick Sundborg; MIP: Matthew Angell; Brick Award: Chad Thompson. Girls MVP: Mercedes Amoretti; MIP: Carrie Mosher; Ball and Cleat Award: Veronique Jodoïn.

**Track and Field:** Bantam Boys MVP: Jonathan Quinn; Bantam Girls MVP: Shelby Pringle. Midget Boys MVP: Stephen Atkinson; Midget Girls MVP: Natasha Neumann. Juvenile Boys MVP: Mike O'Connor; Juvenile Girls MVP: Leslie Marcotte.

Intramural MVP: Nick Sundborg.

## Contest... from page 1

On Sunday afternoon, Michel Mallette and Le Troupe Bouclé from Valleyfield will present a single show, offering traditional French-Canadian tunes along with some step-dancing.

Competitive classes for prize money and trophies start with 65-and-over fiddling at 2 p.m. Saturday, followed by 50-and-over step-dancing. Preliminary events continue through Saturday for all age groups and categories. (For more information, call 264-5109.)

The finals take place in the same order of classes, also starting at 2 p.m. Sunday. So dust off your shoes and tune up your fiddles, and come and join in the fun.

— D. Farquhar/uf

**Maison Dallas**  
WESTERN BOOTS WEAR  
170 boul. Mgr. Langlois, 265 boul. St-Jean-Baptiste  
Valleyfield Chateaugay  
377-3222 682-8222  
NEW TACK SHOP

NEW IN THE AREA  
**Salon 2005**  
HAIRDRESSING FOR LADIES AND MEN  
**Isabelle Roy**  
Located at Promenades St-Antoine-Abbé  
3624 Route 201  
(Across from Lac des Pins Camping)  
827-2005

## Saracens manage 22-20 win against Montreal Barbarians

On June 16, the Saracens First Team won the second of two week-night games against the Montreal Barbarians.

Mark Massel scored a quick try early in the game that was converted by Rick Wilkinson for a 7-0 lead. The Barbs replied with a try to close the gap to 7-5. Rick Wilkinson scored a penalty kick from just inside the half to put the Saracens up 10-5. Brad Beauchamp scored a try shortly before the half, which was converted by Rick Wilkinson; Ormstown led 17-5 at the half.

The Barbarians opened the scoring in the second half with a try to pull within seven points, but Andrew Gilmour's try made it 22-10 for the Saracens. The Barbs

made it a very close game with two quick tries at the end of the game, to make the final 22-20. This victory evened the Saracens' record at two wins and two losses.

On June 19, the First Team travelled to Town of Mount Royal, while the Second Team's game against the Brome Lake Ducks was postponed.

There are no games scheduled for June 26, but there is a Quebec Sevens tournament the first weekend of July and the local club is entering four teams. The Saracens' First Team has won the event for four years. (A regular game is played with 15 per team, rather than seven.)

C. Petrie/uf

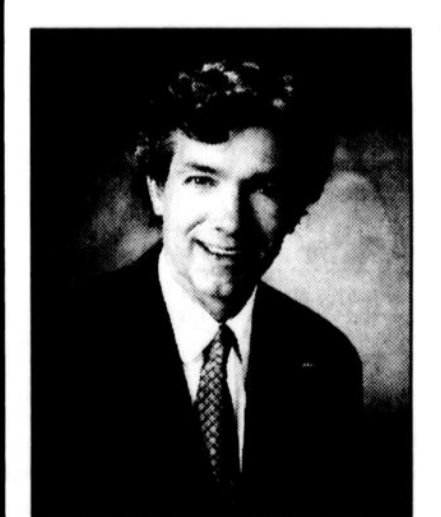
# Happy National Holiday of Quebec



Two years ago, I received the mandate to represent the citizens of Beauharnois-Salaberry in the House of Commons of Canada.

Again, I thank those who supported me and I am more than ever committed to serve the entire population of the riding in a competent and devoted fashion.

On the eve of June 24<sup>th</sup>, I wish you all a Happy National Holiday of Québec.



Daniel Turp  
Member of parliament  
Beauharnois-Salaberry  
83-B, Champlain Street, Valleyfield  
(Québec) J6T 1W4  
Phone : (450) 377-2778  
Fax : (450) 377-2822



The management of the company joins all its employees and the population on the occasion of the festivities of the "Fête nationale"

Happy "Fête nationale"

**CLEYN = TINKER**  
Huntingdon

# Hemmingford School students speak out at annual W.I. contest

On May 26, 74 students from Levels 1 to 6 at Hemmingford Elementary School participated in a public speaking contest co-sponsored by the Hemmingford Women's Institute and Parc Safari.

Sixty students spoke in English, and the French Section had 14 students taking part.

Principal Jim Jordan welcomed everyone and then introduced Florence Ellerton, WI Education Convener, who in turn introduced president Jolene Robinson and judges Jean Cavanagh, Fraser Matheson and Pauline Smith for the English section, and Ruth Chalifoux, Kathleen Laplante and Lise Vancour in French.

### Winners

Winners in the English section were:  
Level 1: 1, Everett Hill, 2, Matthew Brodner, 3, Brodie Somerville.

Level 2: 1, Dax Gaese, 2, Claudia Turcotte, 3, Devon Watt.

Level 3: 1, Stephen Smith, 2, Derick Giroux, 3, Eric Houle.

Level 4: 1, Blair Somerville, 2, Colin Barrett Bernstein, 3, Jessica Knelle.

Level 5: 1, Michel Lussier, 2, Benoit Viau, 3, Elliot Lyn Pellon.

Level 6: 1, Brock Somerville, 2, (tied) Jessica Napper and Ashleigh Simpson, 3 (tied) Trevor Kyle and Amire Dodard Friedman.

### French section

Prizes awarded by Parc Safari went to:

Level 1: 1, Meagon Barrett Bernstein, Roxan Babin Schimmelpferg, 3, (tied) Theresa Hadley and Jerika Manning.

Level 2: 1, Claudia Turcotte, 2, Ben

Tetreault, 3, Jessie Wallace.

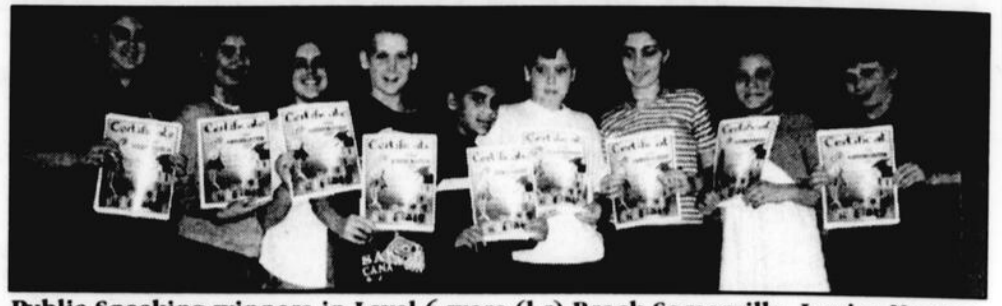
Level 4: 1, Colin Barrett Bernstein, 2, Valery De Lagrave, 3, Kristen Faller.

Level 6: 1, Jean-François Young, 2, Sheila Barrett Bernstein, 3, (tied) Valerie Daigneault and Dustin Wallace.

Each participant received a certificate, and winners received a cash prize as well.

Mr. Jordan congratulated the pupils and thanked the judges, the W.I. and Parc Safari for making this contest possible. A very special thank-you went to Danny Kyle for making all the certificates.

— F. Ellerton/uf



Public Speaking winners in Level 6 were (l-r) Brock Somerville, Jessica Napper, Ashleigh Simpson, Trevor Kyle, Amir Dodard Friedman, Jean-François Young, Sheila Barrett Bernstein, Valerie Daigneault and Dustin Wallace.

(Photo)



## Huntingdon Rotary Club inc.

invites you to a folklore competition

**\$5,000**  
in prizes

**Saturday and Sunday  
June 26, 27 1999**

**Arthur-Pigeon School  
1, Arthur-Pigeon Street, Huntingdon**

### SHOWS

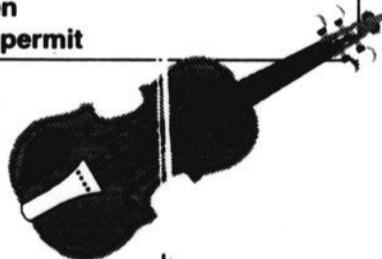
SATURDAY AT 4 PM AND 9 PM  
**THE BLACK & WHITE BAND**

SUNDAY AT 4 PM  
**MICHEL MALLETTE AND  
LA TROUPE BOUCLIE**  
Master of ceremonies  
**LUCIE LEBOEUF**

### PRIZES AND TROPHIES SUNDAY

### SERVICES

- Practice room with piano
- Canteen
- S.A.Q. permit

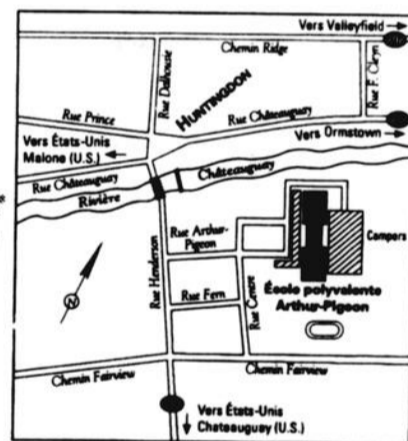


### REGISTRATION

Saturday, June 26, 99, at 12:00 noon  
No registration after the beginning of each class

### INFORMATION

Donald Racine: (450) 264-5533  
Pierre Meilleur: (450) 264-3090  
Gérald Duhème: (450) 264-5109



| PROGRAM                          |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| SATURDAY, JUNE 26 AT 1:00 P.M.   |                                       |
| Fiddle 60 and over               | Stepdancing 50 and over               |
| Fiddle intermediate, 19-59 years | Stepdancing intermediate, 19-49 years |
| Fiddle 8 and under               | Stepdancing 8 and under               |
| Fiddle 12 and under              | Stepdancing 12 and under              |
| Stepdancing class group          | Fiddle 18 and under                   |
| Stepdancing 18 and under         | Fiddle novelty class                  |
| Fiddle AA class                  | Stepdancing open class                |
| Fiddle champion class            |                                       |

| FINALS                                                                                               | LODGING FACILITIES                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Sunday at 2 p.m.<br>Same order as Saturday                                                           | Auberge Rod & Gun:<br>(450) 264-5355<br>L'Héritage<br>Bed & breakfast<br>Tél.: 264-3123 |
| <b>MASS</b><br>Sunday June 27, 1999<br>Mass at 11 a.m.<br>Saint-Joseph Church<br>York st, Huntingdon | Information:<br>Anne Cameron<br>(450) 264-5426                                          |

| ADMISSION         |                            |          |
|-------------------|----------------------------|----------|
| Adults            | sat. \$9                   | sun. \$9 |
| 12 year and under | \$4                        | \$4      |
| 2 days pass       | \$16** (GST and QST incl.) |          |

## YOUR MRC INFORMS YOU by Marie Barrette The Droulers site

For the past five years, an archaeological team has been conducting digs in the territory of the MRC du Haut-St-Laurent. Their researches have so far produced almost 130,000 artifacts from the Droulers site alone. Among them are objects made of bone (beads, barbed spear points, arrowheads and piercing tools), pottery vessels, fragments of clay pipes, bones from fish and mammals as well as several types of food plants.

The development project for the Droulers site has two main aspects: archaeology and heritage. The idea is to attract visitors to several attractions: open dig sites, visits to the restored village, and a display of artifacts. Four longhouses will be surrounded by a palisade with an observation post. One of the longhouses will serve as a reception area where objects will be displayed. Plans call for the first visitors to be welcomed at the end of next summer (the year 2000).

Up to now, construction work has been carried out through two Youth Canada and Human Resources Canada programs, which have allowed 24 young people to gain job experience. The building of the longhouses is part of these programs and 90 per cent of grant money received goes toward training and paying the workers. Only 10 per cent of the money is spent on materials.

The Droulers site is a cultural treasure for this region. It represents, in terms of surface area, the most important pre-historic village so far discovered anywhere in Quebec. Its ease of access and its location in the midst of the beautiful countryside make it a place which meets all the conditions for an interpretation site of major importance.

Marie Barrette  
MRC Communications Agent  
(rjt)

Municipalité Régionale Comté  
Le haut-Saint-Laurent  
23, rue King, Huntingdon, Qc,  
J0S 1H0 (450) 264-5411

**BOUCHERIE  
YVAN LEGAULT INC.**  
SPECIALITY: RETAILS SALE  
MEAT FOR FREEZER  
128, Centrale  
St-Stanislas de Kostka,  
Tel.: 373-7250/377-5925

**JEAN-GUY DUHÈME**  
2134 Ridge, Godmanchester  
TEL: (450) 264-5419  
Insurance claims  
BODYWORK  
PAINT & SIMONIZE  
Window & electric  
lock repairs

**Michel Guindon  
OPTICIAN**  
30%  
on selected frames  
Eye exam by optometrist  
(also on Saturday)  
163, Châteauguay, Huntingdon  
TEL: 264-9532

Available 24 hours  
**Himbeault  
Gibier enr.**  
377-1128  
134 PRINCIPALE  
ST-STANISLAS DE KOSTKA  
Raymond Himbeault  
owner

42, Châteauguay  
Huntingdon Day: 264-3833  
Cell: 544-0560  
Residence: 264-4182  
**GARAGE  
CARRIGAN**  
SERVICE STATION  
General mechanics  
Towing 24 hrs

**GÉRALD MARLEAU & FILS**  
ELECTRICAL  
CONTRACTOR  
• residential • commercial • industrial  
FREE ESTIMATE  
TEL.: 373-0238  
ST-STANISLAS

**LES POMPES RUSSELL INC.**  
Residential - Agricultural - Industrial  
Repairs and home service  
Sales new and used  
Water softener and pumps  
Two locations to serve you better  
Marcel Russell, pres.  
264-6568 or 829-2236

**L'Atelier du  
Fautueil  
Roulant Enr.**  
Robert St-Aubin, prop.  
Orthopedic Centre  
• Sales • Service • Rental • Home service  
• Service point for the  
Centre de réadaptation Lucie Bruneau  
349 LAROCQUE, VALLEYFIELD  
TEL: 377-2672

**GM Gérard  
Maheu  
inc.**  
ST-LOUIS DE GONZAQUE  
377-1420  
Moulées Feeds  
**DUNDEE**  
3418 RTE SMALLMAN DUNDEE  
264-5970

**LA CRÈME  
TENTANTE**  
SPECIALITES  
Glass soft  
Frozen yogurt  
Ice Cream  
Italian  
Lucile & Johnny  
(450) 264-9397  
2004 Ridge Road  
Huntingdon

**K.M. FERNS INC.**  
Petroleum Products  
Gas Bar & Car Wash  
Tél.: 264-5388  
5 Ferns  
Huntingdon

**PIERRE MEILLEUR  
Land Surveyor**  
Tel.: 264-3090  
31, rue York, Huntingdon

**D.N. RACINE INC.  
BMR**  
• BUILDING MATERIAL  
• HARDWARE • PAINT, ETC...  
ATHELSTAN, QUEBEC  
TEL.: 264-5533 • 264-5379

Tel: 264-5109  
Fax: 264-8190  
**Les Constructions  
Gérald Duhème Inc.**  
• General construction  
• Renovation • Repairs  
Commercial & farm work  
NEW HOUSING  
2122, Ridge Road, Huntingdon

**CENTRE  
MEDICAL  
HUNTINGDON**  
264-6101

**THE GLEANER**  
264-5364

# CLASSIFIED ADS

FOR RESULTS  
CALL 264-5364

DEADLINE  
MONDAY  
12:00 NOON

**\$8** TAXES INCLUDED

**\$12** TAXES INCLUDED

FOR 15 WORDS OR LESS  
PAYABLE IN ADVANCE

CASH or CHEQUE



## FOR SALE

**INGLIS washer/dryers**, refrigerators, dishwashers and stoves, available at warehouse prices at Roch Dumouchel, 24 Mgr. David, Huntingdon. Tel.: 264-3028, 264-2276. (04)

**18' EDSON** inboard/outboard, 4 cyl. 140 H.P. boat with depth finder, etc. Priced to sell. Tel.: 264-6098. (Z)

**LAWN mower** parts. Tel.: 264-6867. (Y)

**14' FIBERGLASS** boat w/65 H.P. motor on trailer w/12" wheels; 10' window, cheap; 1-K6, 1-K9 Kalor heaters w/one load miser; table saw; pair of 12" rims for 1989 Firefly w/155/80 tires; miscellaneous Firefly car parts; Westinghouse 100 amp entrance w/breakers. Tel.: (450) 427-2376, after 6 p.m. (Y)

**1985 HONDA** 200 three wheeler \$600.; 1985 Honda 125 three wheeler \$500.; 1985 Yamaha 50 three wheeler \$550. Tel.: 825-2360. (Y)

**PUREBRED Border** Collie puppies, after 5 p.m. 264-6614. (Z)

**10" TABLE** saw, 3.5 HP wood chipper; chain saw; glass counter; color TV, VCR; picnic table, swing. Tel.: 264-0297. (Y)

**CORD wood** in bush, 4' length. Maple, ash, beech, ironwood, \$20/cord. Tel.: 827-2471. (Z)

**BOAT rack** with belts and winch \$60. Tel.: 264-5743. (Y)

**TOYOTA Tercel**, 1985, 4 door, automatic, \$400. Tel.: 264-2794. (Y)

**BALERS - JD 336** with bale thrower, JD 336, MF 124; wheel rake; Mower - 3 point hitch JD9 & Case; H & S tedder; JD 1209 Mo-Co.; Kongskilde 4 row cultivator; Tractors - JD 1630; JD 710 & loader, JD 2020, JD 4000, JD 4440, Kubota M6950DT; Pronovost new Silotuber P6200. Donald Brown Equip., Howick, Qc (450) 825-2093. (Z)

**MATTRESSES - Simmons**, Sealy, Serta, available at warehouse prices at Roch Dumouchel, 24 Mgr. David, Huntingdon. Tel.: 264-2276, 264-3028. (04)

**ALFALFA & Timothy** silage in round bales wrapped, made June 4, 1999. Tel.: 264-2219. (Y)

**SAWMILL \$4895** - Saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, R.R. 2, Kilworthy, Ontario, P0E 1G0.

## FOR SALE

**I.H.C. 110** forage wagon, J.D. 65 forage blower. Tel.: 829-2188. (Y)

**FUTURE Steel** buildings - Pre-engineered Steel Structures. Custom-made to suit your specifications. Factory-Direct. Call today 1-888-534-2121 (ext. 616) for free brochure.

**BUT it** wholesale today! Why pay retail prices: Digital Satellite Systems. For the best in American programming all PerfectTV today. Your entertainment is our business. Call now. 1-888-300-7632.

## PROPERTY FOR SALE

**HUNTINGDON: bungalow**, 3 bedrooms, finished basement, bright, 70'x200' lot, quiet area. Tel.: (450) 264-2648. (Z)

**HUNTINGDON, 2** bedroom house, 3 Chalmers. Tel.: 264-2579, 264-3487. (Y)

## TO RENT

**DUPLEX: 4-1/2**, upper and lower. Perfect for senior, in Huntingdon. Tel.: 829-2653, 264-9633. (05)

**4-1/2 APARTMENT**, upstairs, located at 92 Chateauguy. \$325/month. Available July 1. Call 264-4824 after 5:30 p.m. and weekends. (04)

**4-1/2 ROOM** apartment located 226A St-Louis St., Valleyfield, electric heating, washer-dryer entrance, yard. Tel.: 264-6098. (05)

**LOVELY 4-1/2** room, 1st floor apartment located 82 Prince St., Huntingdon, electric heating, washer-dryer entrance, paved parking, snow removal and janitor, ideal for quiet couple. Tel.: 264-6098. (05)

**SMALL apartment** located 248 King, Huntingdon, \$270/month. Tel.: 264-6098. (05)

**HUNTINGDON: 4-1/2** upstairs apartment. Available July 1. Tel.: 377-9256. (06)

**4-1/2 apartment**, Curry St., Hemmingford. Tel.: Isabelle, 826-3401, paget 361-9871. (Z)

**HEMMINGFORD: Near** all services, beautiful 4-1/2, private parking. Available July 1, 1999. Tel.: (450) 247-3200. (Z)

**4-1/2 on** Cleyn, Huntingdon, lower, electric heat, large porch, \$400/month. Tel.: Patrick 264-9633. (06)

## TO RENT

**HUNTINGDON: 3-1/2** at 37 Lalonde, semi-furnished, parking, available immediately. Tel.: 264-3931 after 6 p.m. (Y)

**HOUSE** in the country not far from village, clean and modern, lovely fenced-in backyard, place for a garden, 4 bedrooms, large bathroom, kitchen and living room. Perfect for young family. Tel.: 829-3795. (Y)

**HEMMINGFORD - Duplex**, lower 4-1/2, ideal for quiet couple, 530 Champlain, available July 1. Tel.: 247-2020. (Y)

**STORE - Ormstown, Qc:** 800 sq. ft., heated, large vitrine, \$225./month. Tel.: Greg (514) 487-7132, Soucy 829-2567. (Y)

**ORMSTOWN: 2-1/2** room apartment, parking included. Tel.: 829-3831, 829-2584. (Y)

**5-1/2 apartment** to rent, washer-dryer entrance, available July 1. \$350/month. Tel.: (450) 264-4781. (06)

**HUNTINGDON: 2 - 5-1/2** apartments, semi-detached with garage. Tel.: 264-5894, 264-2162, 264-6708. (Y)

**ST-CHRYSOSTOME, house** to rent, 3 bedrooms, renovated, available immediately. Tel.: 427-3317, 691-5071. (Z)

**ST-ANTOINE-ABBÉ:** In village, large modern 4-1/2, with melamine cupboards white oak finish, parking included, available immediately, \$325./month. Tel.: 377-9711. (Z)

**HUNTINGDON: 3-1/2** room apartment, 26 Chateauguy, newly renovated, \$310./month. Tel.: Roger 264-5255 or 264-9368. (Y)

**DEWITTVILLE, house**, 5-1/2 with garage, available July 1. \$515./month. Tel.: 264-8198. (Y)

## LAND TO RENT

**FARM land** to rent, in Godmanchester, standing hay, ready to cut. Tel.: 264-5902. (Z)

## WANTED TO BUY

**ANTIQUES OF** all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 450-247-2557. (I-1)

## WANTED TO BUY

**BUYING sterling** silver cutlery, sets or single pieces, silver teaset, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, Hummels, Royal Doulton, silver plate. For private appointment 1-800-267-2732, 514-684-3528.

## WANTED

**LOOKING** for responsible person to share country house in Ormstown. Tel.: 829-3735. (Y)

## SERVICES

**TREE service** 16 years experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

**RENOVATIONS** new windows and doors, vinyl siding, sun decks and more. Call Brent 264-5752. (Y)

**MASONRY work**, brick, blocks, stonework & chimneys. Call Ron 264-2376, after 6 p.m. or cell.: (514) 865-8281. (Y)

**A CUT** Above tree service, trimming, pruning & felling. Totally equipped, fully insured. Free estimates. Tel.: 264-6358 or Cell. (514) 865-8281. (Y)

**SPRING clean-up**, painting, repairs, screens, windows, general maintenance, renovations, interior-exterior. Please call Cindy 264-3196 (new telephone #). (Z)

**ACCOUNTING, bookkeeping**, GST returns, income taxes, projections, business plans, services available. Tel.: 264-2349. (Z)

## JOB OFFER

**LOOKING** for assistant in home day care. Tel.: 827-2682. (Y)

## BUSINESS OPPORTUNITIES

**FREE income** tax franchise territories. Selected areas throughout Canada. Low Start-up costs. Limited time offer. Existing locations also available. Call 1-877-215-3984 for more information or visit our website www.libertytax.com.

CLASSIFIED ADS  
THE GLEANER  
• 264-5364 •

**FREE**  
Basic one-to-one tutoring for adults.  
 **READ WRITE CALL**  
698-0342 1-888-598-0342  
SACH ONE - TRACH ONE  
**THE CHATEAUGUAY VALLEY LITERACY COUNCIL**

**Ordre des Dentistes du Québec** **DENTISTS**  
• Dr. René Brisebois  
• Dr. Jean-Michel Daoust  
• Dr. Benoît Ménard  
• Dr. Andrée Loiseau  
Open 5 days and 3 evenings  
(Tues, Wed., and Fri)  
Saturday by appointment  
**264-3811**  
31 York, Huntingdon

## GLENER ADS GET RESULTS

**SEPTIC TANK CLEANING AND CESSPOOLS**  
 **SANI-VRAC**  
264-2048  
• We empty the tank completely  
• Available 7 days/week  
**DONALD COFFEY HUNTINGDON**  
Tel.: 264-2048

**SLAUGHTERING SERVICE**  
**WHOLESALE AND RETAIL**  
**BOUCHERIE VIAU INC.**  
SPECIALTIES  
• MEAT FOR FREEZER  
• OLDTIME SMOKED HAM  
**TEL.: 247-2130**  
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

**Paintings by John Ryan**  
 **Painting of Sylvia Tyson** presented by Country Music News  
Commissions in oil or pen and ink  
• Portraits  
• Landscapes  
• Animals  
can work from photos  
**STUDIO JOHN RYAN**  
3340 Ridge Rd., HUNTINGDON  
514-264-2231

**REAL ESTATE AGENT WANTED FOR CHATEAUGUAY VALLEY.**  
Trained or start a new career  
Call Conrad Priest  
 **McKINNON REALITIES (CANADA) INC.**  
1-800-577-2704 F.R.I. Broker  
447 Frontière Hemmingford  
Tel.: (450) 247-2704

**TENT RENTALS ALL SIZES**  
Tel.: 264-5879  
For weddings, anniversaries, receptions, family parties  
**G. & D. Irving, St-Anicet**

**BE WELL INFORMED!!!**  
Subscribe to **THE GLEANER**  
66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-5364

**CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.**  
264-3245 HUNTINGDON  
License R.B.Q. 1632-8726-34  
 **GENERAL CONTRACTOR • RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INDUSTRIAL • RENOVATION • CEMENT PRODUCTS • LAND AVAILABLE WITH CONSTRUCTION**

**Philippe Taillefer & Fils**  
**General Construction** **SPECIALTY: ALL KINDS OF ROOFING**  
**RESIDENTIAL • COMMERCIAL INDUSTRIAL • RENOVATION**  
512, New Erin, Huntingdon  
Tel.: 264-9213

**C. & S. ENTERPRISE**  
Custom printing on t-shirts, sweat shirts, caps, key chains, mouse pads, licence plates, etc...  
NO QUANTITY TO SMALL.  
Put picture of grandparent or kids on t-shirt.  
Retail, Wholesale  
121 rue Chateauguy, Huntingdon, Qc  
Tel.: 450-264-0297

**HEMMINGFORD RECREATION CENTER**  
550 Avenue Goyette,  
Hemmingford, Québec  
JOL 1H0

**JOB OFFER**

The Hemmingford recreation center is looking for two students for summer employment from June 28th to the 23rd of August 1999.

Working hours will be from Monday to Friday, as well as a few weekends.

**JOB DESCRIPTION**

**SPORT ACTIVITIES:**

- will help to supervise, organize and animate day camp as well as sporting activities (softball, soccer, volleyball, etc...)

- will be under the supervision of the recreation center animator, who is working with and reporting to the executive committee of the recreation center.

- thirty-five (35) hours a week.

**REQUIREMENTS**

- must be post secondary students, registered for the fall term. (16 years old or over)

- being bilingual is an asset

- be responsible

- having experience in working with the public will be an asset.

The interested parties must submit their resume to Dave Robertson, Vice-President of the recreation center before June 23rd, 1999, fax (450) 247-0252.

The interviews will be conducted on the 25th & 26th of June 1999.

The management

**COMMUNICATE**  
through Gleaner Ads  
**264-5364**

**AUCTION**

**For The Estate of**

**James Barr**

343 Rg. 40 (Allan's Corners)  
Howick, Que.

**Saturday, June 26th, 1999**  
**at 9:30 a.m. Sharp**

Large Selection of Early English Furniture & Antique Dishes.

**Antiques:** Mauthe grandfather clock with Westminster chimes, combination bookcase/secretary, early kitchen table with 1 leaf, 6 rabbit ear chairs, Canadiana rockers, curio cabinet, oak drop-front secretary, 3/4 spool bed, 5-drawer highboy, washstand & matching dresser, Windsor armchair, twin beds, parlour table, quilts, Gingerbread & coo-coo clocks, dresser-top mirror, 3-drawer dresser, treadle sewing machine & cabinet, dome-top trunk, chamber set, small desk, Xmas decorations, old flags, oriental collectibles, unique floor register mirror, misc. glass pieces including animals, early pine table, 1832 ABC sampler & others, platform rocker, pine nightstand, cast iron magazine stand, mahogany fern stand, D-shaped buffet (linen press 3-drawer), selection of hooked rugs handmade by The Late James Barr including 1 large area rug, brass & copper horns, teawagon, hanging lamp, Gone With the Wind & finger oil lamps, 5 pc kitchenette set, small drop-leaf gate-leg table, spool corner whatnot shelves, wicker rocker, maple drop-leaf table, music cabinet, spinning wheel, E.L. Farrar blue flowered butter dasher, wall displays & small cabinets, 2 pc. sofa set, Layton Bros, upright apt.-size piano, needlepoint piano bench, piano & organ stools, needlepoint Rose & Thistle chair, corner china cabinet, Duncan Phyfe table, hand-carved oak armchair, selection of antique floor lamps, ornately carved canes, very large glass bull's eye, musical jewelry box, books (some very old), large cast iron potash pot with lid, misc. hand & garden tools, boxes of records. **Dishes:** approx. 300 demi-tasses collected from around the world, over 200 souvenir spoons, Lladro figurines, Nippon dishes including cocoa set, green opalescence, flow blue, Branton copper lustre, unique pieces from Germany - Austria - China - Japan - Norway, Royal Crown Derby, Limoges, Willow, Occupied Japan, commemorative royalty dishes, earthenware dish set - 12 place settings, amethyst glass, D&C France, Royal Doulton, Wedgwood, crystal, copper, brass, soapstone, millefiori container with stopper. **Paintings:** Mary Barr framed painting, H.C. fox RBA signed 1902 "A Surrey Lane", Van Staaten & others. **Modern:** loveseat hide-a-bed, upright freezer, frost-free fridge, electrolux vacuum, 26" floor mod colour TV with remote, VCR, picnic table.

**TERMS:** Cash or Acceptable Cheque with I.D. - **VIEWING:** Morning of Sale 8:30 - 9:30 - Bob's Canteen on Premises

**dH DEAN HOOKER dH**  
Bilingual Auctioneer  
Ormstown • (450) 829-3356

**MACHINERY AUCTION**

to be held at the farm of  
**The late W.J. Lambertson**  
2744 Boyd Settlement Road  
Hinchinbrooke, Qué.  
County of Huntingdon, Qué.

**SATURDAY July 10<sup>th</sup> 1999**  
Commencing at 12:00 noon

**Partial listing:** Massey Harris Pony tractor, old 1950 Chevrolet 3600 pick up truck, J.D. mod. 4400 gas Combine with grain table, Deutz 4x5 round baler (clean), N.H. 254 hay tedder, 28 ft hay wagon with metal, screen platform, cattle scales, other items too numerous to mention.

**RANDALL FINNEGAN**  
AUCTIONEER  
DUNDEE, QUE.  
264-3653 or cell 544-0724

**GLEANER ADS WORK WONDERS**

**ESTATE AUCTION**

For the late  
**ALBERT EDWARD MOORE SR.**  
of Isle Goyer, Carignan, PQ  
to be held at the  
**GROVE HALL**  
Huntingdon Que.

**SATURDAY July 3<sup>rd</sup> 1999**  
Starting at 9:00 AM

Attractive old seven pc dining room set, including solid walnut Buffet with tear drop pulls, Elegant dining extension table with 4 side chairs and captain's chair, with leather seats, Beautiful French Provincial green tufted sofa and chair, Rare old mission oak desk with pull out drawers and ink well, Old oak Gun cabinet (very old), 2 Antique oak barristers book case with glass doors (3 shelves and 4 shelves), Old wooden book case, Delicate small old desk with marble top, old 8 matching roman chairs (red upholstery), Old bent wood rocker, Old oak matching arm chairs with side chair, Graceful old solid walnut 4 post single bed, Old walnut night stand with matching drawer dresser, Old ladies vanity with matching stool, Old Duncan Phyfe side chair, Credenza, Old nesting tables, Old slipper chair with matching stool, Antique Europeans brass tender, Sturdy wrought iron box with fire place tools, six wrought iron bar stools with leather seats, Decorative swords, Large 82" stuffed sail fish (1959), Kidney shaped coffee table, Occasion table, Hide a bed couch maple arms (Simons mattress), Solid wood occasion table, mahogany book case headboard (double bed), French café wrought iron glass top table with 2 matching chairs, Small marble top table with iron legs, Iron box stand, Iron patio table, Black leather swivel chair & ottoman, VCR stand with smoked plexi-glass doors, Stacking stereo cabinet, Microwave stand with drawer, Unique old porcelain doll #1370 AM-O-DEP Armand Marseille made in Germany porcelain arms & legs and leather body, RCA XL 100 13" colour Television, Sanyo VCR, Garrard turn table, Complete record collection 78's & albums, Old original Mozart Co Toronto Piano Co. Steel back Harp-A-Chord solid oak (100 years old), Unique Old oak piano stool with claw ball feet, Beautiful Sony 19" colour television with remote (stereo sound), Jenco turn table, Equalizer, Sanyo receiver, Kenwood amplifier, Atlas medium size freezer, Pressure cooker, Proctor Silex toaster oven, pots & pans, **TOOLS:** Mastercraft 12 H.P. lawn tractor, Columbia 8"/26" electric start snow blower, Homelite 4000 watt generator, B.D. 1/2" speed controlled drill press, Sheffield 1/2 H.P. wood lathe W.M. Maples & Son Ltd, B.D. band saw, Rockwell Beaver table saw, Sears Craftsman motorized scroll saw, McCullough 4 H.P. boat motor, B.D. Skill saws, 4.5 H.P. power house grinder, Shop vac, B.D. electric drill bit, Circular hand saws, Lathe drills, Leather & wood Carving set, Soldering guns, Lawn sweeper, 1/2 H.P. pressure pump, Along with nuts, bolts and garden tools, Other items too numerous to mention.

**Terms:** CASH or CHEQUE  
Previewing Friday July 2 from 1:00 to 3:00 p.m.  
**RANDALL FINNEGAN**  
AUCTIONEER  
DUNDEE, QUE.  
264-3653 or cell 544-0724

**Wedding Reception**  
in honor of  
**Caris Macfarlane & Paula Hanrahan**  
SATURDAY, JUNE 26, 1999 9 p.m.  
Arthur Farm, Rockburn  
Tent, D.J. & refreshments  
Everyone Welcome

The Family are now celebrating  
**the 75th BIRTHDAY**  
of **LIZ McNAUGHTON**  
(which was January 25)  
On Saturday June 26, 1999  
from 2 - 4 p.m.  
at Gary & Lynn Oumet's  
1021 Chemin de l'Eglise  
Ste-Barbe  
Best Wishes Only, no gifts

**STRAWBERRY SOCIAL**  
Sunday, June 27 - 10 a.m.-2:30 p.m.  
St-Joseph's Parish Hall  
Adults \$3.50 - Children \$2.00  
Under 5 FREE  
Sponsored by C.W.L. Take-outs available

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
If you want to drink and can... that is your business,  
if you want to stop and can't that's our business. For  
more information and meetings in the area, Montreal  
**376-9230**

**AUCTION**  
QUALITY ANTIQUES,  
COLLECTIBLES & PICKUP TRUCK  
For the Estate of John McIntosh & Estate of Elma Sutton  
3117 Lower Concession,  
ORMSTOWN, Que  
Friday, July 2, 10:00 a.m.

**Partial list:** 1991 Mazda Pickup Truck, 56000 km.  
**Furniture:** Lovely 6 foot 2 door pine armoire, 7 foot 2 door armoire, old pine lift top writing desk, oak roll top desk, oak extension kitchen tables, pine blanket box, numerous wash stands, dry sinks, captains chair, windsor chairs, pressback chairs, platform rocker, old wood box, parlour chair, pine rockers, small parlour tables, cane bottom bench, small oak dresser, iron beds, antique iron crib, oak sewing machine cabinet, dome top trunk, vanity, antique wicker chair, dresser with beveled glass mirror, gun rack, clock shelves, living room set, Queen Anne chair, glass door bookcase, kitchen set & 4 chairs, hall mirror & stand, drop front desk, hide a bed, 4pc bedroom set, Jenny Lynn bed, lovely rope design pine bureau, small rope leg pine table with drawer, beautiful needle point parlour chair. Vilas 3 pc single bedroom set, half moon table, Duncan Phyffe coffee table.  
**Porcelain/Silver:** Canadian glass pitcher, carnival glass, cake stand, collection tea cups Royal Albert, Paragon. Pinwheel wine glasses butter dish cream & sugar. Bavarian plates. Nippon plate, Meakin pitcher, silver wine goblets. Holmes & Edwards silverware in chest, oval shaving mirror art deco lamp, Tiffany style lamp, assorted lamps. Denby stoneware set of dishes.  
**Collectibles:** Antique shortwave radio, small Currier & Ives prints, old pictures, wall clocks, elephant carving, Indian statue, paintings "T. Young. R. Garant", collection of cars and toys in original boxes, Dinky, Corgi, 50's Halloween cutouts, 50's bicycle lamp in box. 50's Carnival dolls, Roy Rogers & Dale Evans coloring books, Howdy Doody card game. 50's Covered Wagon in box.  
**Appliances/Misc.:** Moffat gas stove, Kenmore fridge, Kenmore wringer washer, Coronado freezer, Royal el stove, Roy fridge, Westinghouse washer & dryer, Dynamic Touch Keyboard FS730, Hoover vacuum, Kenmore vacuum Maytag washer, JVC 27" TV, Electrohome 20" TV. **Terms:** Cash or acceptable cheque. Refreshments.  
**Preview:** Morning of sale. Sale under a tent, bring your chairs.

**Graham & Watson**  
Auction Service  
450-264-6555 Fax 450-264-4688

Come one... Come all...  
**MIXED STAG & BIG BASH**  
in honor of  
**Christopher Hull & Melissa McClenaghan**  
**June 26, 1999 - 8 p.m.**  
at 1019 Hillspring Chalet, Franklin  
all equipped party with DJ,  
ice cold refreshments  
Tickets at the door.

**EVERYONE WELCOME**  
At Bar du Vieux Moulin  
**50<sup>th</sup> On the occasion of the**  
**Wedding Anniversary of**  
**Iris & Fernand Prévost**  
Saturday, June 26 at 8:00 pm  
Band: Country Rebels

**25<sup>th</sup> Wedding Anniversary**  
in honor of  
**Heather & David Thompson**  
SATURDAY, JULY 3, 1999 8 p.m.  
at the HUNTINGDON LEGION  
Music: Disco  
Everyone Welcome

**VOLUNTEERS WANTED**  
The Lucky Harvest Project located in Herdman are looking for volunteers aged 14 to 50 years who are physically fit and are able to work a minimum of 8 hours per week.  
You will be working with other students, sweet horses as well as the most incredible children. Free volunteer clinic June 27th.  
Please phone us at 264-0282 for more info!

Help disabled children to spread their wings.  
1-800-630-0063  
Quebec Society For Disabled Children

**UP-COMING AUCTION**  
to sell remaining contents of  
The old Homestead of the  
6th generation of Curran's  
Sponsored by John & Dorothy Clark  
at 551 Covey Hill Rd., Havelock, Qué.  
20 miles East of Huntingdon  
**SATURDAY JULY 17<sup>th</sup> '99**  
commencing at 9:30 AM  
**RANDALL FINNEGAN**  
AUCTIONEER  
DUNDEE, QUE.  
264-3653 or cell 544-0724

**Ville de HUNTINGDON**  
**PUBLIC NOTICE**  
PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN BY THE UNDERSIGNED THAT:  
**BYLAW NUMBER 604-99**  
At a regular meeting of the council of the Town of Huntingdon held on June 7, 1999, the council members adopted bylaw number 604-99, bylaw amending bylaw number 464 relating to indexation of remuneration of elected.  
This bylaw is to amend article 1 of bylaw number 464, relating to indexation, so that for the year 1999 and the following, remuneration of elected be indexed by 2% per year by adding to this 2%, the cost of living index.  
Anyone interested may consult bylaw number 604-99 at my office, 16 Prince Street, Huntingdon during regular office hours.  
**GIVEN AT HUNTINGDON, ON JUNE 23, 1999.**  
Diane Taillon, o.m.a.  
Secretary-treasurer

## GARAGE SALE

Saturday, June 26  
3397 Rang Lemieux, Franklin  
Indoor viewing if necessary

## GARAGE SALE

Saturday, June 26, 9 a.m.-3 p.m.  
Blair's Apple Stand  
1421 Rte 202, Franklin  
Rain or shine

## ORMSTOWN CURLING CLUB

Annual July 1st Bar-B-Que  
**ROAST BEEF**  
Serving from 5:00 to 8:00 p.m.  
Adults \$12 Child (-12) \$6  
7 Chateauguay St, Ormstown  
**Bar & Live Music**  
Join Us... Won't you!  
827-2392

## FARMERS' PICNIC

**CELEBRATE CANADA'S DAY**  
THURSDAY, JULY 1  
GREIG'S GROVE  
The usual games  
and softball competition  
Softball entries to close Sunday, June 27  
Phone Bob or Jim Scoble  
825-2317 or 825-2438  
Refreshment booths by 4-H & Scouts  
Music: Ormstown Band



**ROYAL CANADIAN  
LEGION**  
HUNTINGDON - BR. 81

## STEAK SUPPER

FRIDAY, JULY 2, 6 P.M.  
Price \$10.00  
Advance tickets only  
Call 264-4711

**LUNCH** Monday - Friday 11:30 - 1:30  
**SUPPER** Thurs. Sun. 5:00 - 8:00

Thursday Steak special \$9.95  
Friday Chicken & ribs special \$10.95  
Saturday & Sunday Table d'hôte

**MENU ALWAYS AVAILABLE**  
• Steak • Chicken • Seafood & more...

## RUINS

RESTAURANT • BAR • TERRACE  
2678 Route 138, Huntingdon 264-3123

## Community



### Exotic visitor

This gleaming antique Locomobile was parked on Ormstown's Lambton St recently, much to the delight of passers-by. A notice attached to it said it was part of an Ithaca to Montreal Tour by the Snappers Brass Era Touring Club. The owner was nowhere in sight - perhaps enjoying lunch in a local restaurant?

(Photo: J.T.)

### Rockburn

Diane Farquhar - 264-3960

#### Rennie's Church news

Rennie's United Church honored its Sunday School children on Sunday, June 20, at the last regular service until August.

The young folks were given awards for attendance and participation by their teachers. In turn, the children presented gifts to the dads in the congregation.

After the service, the congregation was invited out to the front of the little brick church for a group picture.

Rennie's will be celebrating its 130th anniversary in October.

#### Strawberry Social

The early summer treat of strawberries and ice cream will be dished out in the Rockburn Church Hall on Friday evening, June 25.

Rennie's United Church members will be prepared to serve everyone, starting at 6 p.m.

/vj

## DIANE FORD TRAVEL

DAY TRIP - JULY 23RD, 1999  
OTTAWA DISCOVERY TOUR

Lunch "Moorside Tearoom" at Mackenzie King estate plus dinner & cabaret "Danse-sing" variety of dance, music and flamboyant costumes from the 1930s to the year 2000. Danse-Sing takes you from cancan to hip-hop, from Charleston to tango to disco all in a spectacular musical revue. Musical memories and raves guaranteed.

All inclusive **125\$**

DAY TRIP - AUGUST 12TH, 1999  
MATINEE THEATRE AT LAC BROME FOLLOWED BY DINNER

Always... Patsy Cline based on a true story. The music of Patsy Cline presented in the form of a Country Swing musical revue.

All inclusive **75\$**

MARITIME SEASCAPE  
AUGUST 25TH TO SEPT. 3RD

Includes deluxe motorcoach, accommodations, nine breakfasts, bilingual Tour Guide for entire tour, cruise aboard the "Princess of Acadia", Excursion to St. Andrews' Peggy's cove, Cape Breton, Charlottetown, Anne of Green Gables, Confederation Bridge, Cape Breton Island, Annapolis Royal, the Cabot Trail and MUCH MUCH MORE.

**1495\$** Taxes & tipping incl.

117A Chateauguay Street, Huntingdon  
Tel.: (450) 264-5075 - Fax: (450) 264-5044  
or Maddie Curran 264-5098

## PROFESSIONAL DIRECTORY

**MARIO DUMAS**  
Chartered Accountant  
10 Delage St., Ormstown  
Tel.: 829-3466

**Centre de la petite enfance**  
27 Prince St., Suite 203  
Huntingdon  
Tel.: 264-9766  
Places available for your children  
Renée Guernon  
director

**R. ALEXANDER  
ROSS**  
Chartered Accountant  
692 ROUTE 219,  
HEMINGFORD, QC  
247-3223

**SYLVIE  
DUQUETTE**  
NOTARY  
TEL.: 264-5382  
29 KING ST., HUNTINGDON

**BILINGUAL AUCTIONEER**  
Our business is SALES  
**dh**  
Tel.: 829-3356 • Fax: 829-4286  
**DEAN HOOKER**  
Bilingual Auctioneer - Ormstown

**Dr. Michelle  
Lecavalier**  
Optometrist  
Eye exam  
163 Chateauguay, Huntingdon  
Open 6 days • Tel.: 264-9532

**JULIE  
OUMET**  
LAWYER  
LEGAL AID ACCEPTED  
107 Lake St., Huntingdon  
264-8232

**Crête et  
Pilon, c.g.a.**  
FINANCIAL  
STATEMENTS  
• ESTATE PLANNING  
• INCOME TAX RETURNS  
264-6907  
107 LAKE ST., HUNTINGDON

**GAËTANE DUMAS  
COURTIER INC.**  
**Peter Dagg**  
Affiliated Real Estate Agent  
Toll Free 1-800-264-6297  
Tel.: 264-6297 • Fax: 264-6649

**RENÉ DULUDE  
FRANCINE ROBERGE**  
FORESTRY ENGINEERS  
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON  
TEL.: 264-6137

**CHRISTINE  
NIEUWENHOF**  
Certified  
General  
Accountant  
CGA  
171 Chateauguay, Huntingdon  
Tel.: 264-3930

**Me Johanne  
G. Durand**  
LAWYER  
Tel.: (450) 264-6790 • Fax: (450) 264-5069  
Pager (450) 544-5050  
117A Chateauguay, Huntingdon, Qc J0S 1H0

**Ariane  
Travel**  
829-3882  
Les Galeries d'Ormstown  
QUEBEC PERMIT HOLDER

**Lecompte, Boisvenue  
Daoust et Associés**  
Chartered Accountants  
57 Victoria, Valleyfield  
Québec, J6T 1A1  
Tel.: (450) 373-9993  
1-800-363-5392

**Claude  
Quenneville**  
BILINGUAL AUCTIONEER  
Serving you for 25 years  
Tel.: (450) 373-8458  
Fax: (450) 373-7376  
Email: sutton@rocler.qc.ca

**Jean-François  
Hollard**  
DENTUROLOGIST  
BY APPOINTMENT  
22 PRINCE, HUNTINGDON  
TEL.: (450) 264-3776  
Toll free: 1-888-465-5273

**PILON,  
MENARD &  
PILON**  
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS  
62 Chateauguay St., HUNTINGDON  
Tel.: 264-5336  
HOWICK OFFICE by appointment

**belisle**  
Always Making Progress  
Belisle Scientific Concentrates Inc.  
Kim L'Ecuyer, B.Sc. Agr.  
Tel.: (450) 264-4188

**Dr. André Besner**  
OPTOMETRIST  
EYE CHECK UP  
GLASSES  
BUSINESS HOURS  
Tuesday: 9 a.m. to 5 p.m.  
Wednesday: 9 a.m. to 7:30 p.m.  
Thursday & Friday: 9 a.m. to 5:30 p.m.  
9 CHURCH ST.  
BY APPOINTMENT  
TEL.: 264-3705, 373-7224

**Graham & Watson**  
Auction Service  
Bringing Buyers & Sellers  
Together Since 1923  
(450) 264-6555  
Fax: (450) 264-4688

**HENRI LEMYRE**  
NOTARY  
800 NOTRE DAME  
ST-RÉMI, QUÉ. J0L 2L0  
Tel.: 990-8868, toll free  
HEMINGFORD OFFICE  
TOWN HALL, FRONTIERE ST.  
THURSDAY ONLY 3:30 TO 9:00 P.M.  
Tel.: 247-3310

TO RENT A SPACE CALL 264-5364

•CURVED SCREEN  
•SOUND: **DOLBY DIGITAL**  
•NEW ATMOSPHERE  
•GIFT CERTIFICATES  
•ARCADE  
\*\*\*\*\*  
Info-Ciné:  
691-2463  
www.cinema.ca

**Cinéma  
CARNAVAL**  
240 boul. ST-JEAN BAPTISTE  
CHATEAUGUAY  
SCHEDULE FROM JUNE 25 TO JULY 1, 1999

OPEN EVERYDAY!!!  
MATINEES AND  
EVENINGS  
LATE SHOWS  
FRIDAY  
& SATURDAY  
INTERNET CAFÉ  
NOW OPEN

**Adam Sandler**  
Nature called.  
Looks who answered.  
**BIG  
DADDY**  
EVERY DAY: 12:25 - 2:35 - 4:45 - 7:25 - 9:35  
LATE SHOW FRI. & SAT.: 11:45 p.m.

**TARZAN**  
FRENCH VERSION  
EVERY DAY: 12:15 - 2:00 - 4:40 - 7:10 - 9:00  
LATE SHOW FRI. & SAT.: 10:45 p.m.

**STAR WARS  
EPISODE I**  
THE PHANTOM MENACE  
www.starwars.com  
NO FREE PASSES ACCEPTED  
EVERY DAY: 12:00 - 2:25 - 4:50 - 7:15 - 9:40  
LATE SHOW FRI. & SAT.: MIDNIGHT

internet  
café now  
open

**JOHN TRAVOLTA**  
**LA FILLE DU  
GÉNÉRAL**  
FRENCH VERSION AND ENGLISH  
THE GENERAL'S  
DAUGHTER

**MIKE MYERS**  
**THE SPY WHO  
SHAGGED  
ME**  
FRI TO TUE: 12:10 - 2:10 - 4:10 - 7:05 - 9:05  
WED & THU: 12:10 - 2:10 - 7:05  
LATE SHOW FRI. & SAT.: 11:40 p.m.

by wednesday  
**WILD WILD WEST**  
WEDNESDAY & THURSDAY:  
12:15 - 2:30 - 4:40 - 7:20 - 9:20

**LA FILLE DU  
GÉNÉRAL**  
FRENCH VERSION AND ENGLISH  
THE GENERAL'S  
DAUGHTER  
FRENCH VERSION:  
EVERY DAY: 12:25 - 2:35 - 4:45 - 7:25 - 9:35  
LATE SHOW FRI. & SAT.: 11:45 p.m.  
ENGLISH VERSION:  
FRI TO TUE: 12:20 - 2:30 - 4:40 - 7:20 - 9:30  
WED & THU: 12:15 - 9:00  
LATE SHOW FRI. & SAT.: 11:30 p.m.

## Tourism

### "Circuit du Paysan" highlights local farm products, services

If you produce an easy-to-use folding map listing 31 sites along 400 kilometers of rural countryside in southwest Quebec, tourists and visitors will surely want to come and experience our rural delights, hopes a regional tourism development group.

A first step was to launch a publicity campaign, informing neighboring urbanites of the array of farm products, services, and history of this region, summarized in Le Circuit du Paysan (A Tour of the Countryside). In August and September, a publicity blitz will target people living in Montreal and its suburbs.

On September 11 and 12, the farms and businesses listed in Le Circuit will welcome visitors. (Promotions aimed at US border towns are planned for 2000.)

The Local Development Centres of the MRCs of Haut-St-Laurent and Jardins-de-Napierville and their partners (Ministry of Agriculture, apple-growers' association, tourism agencies and businesses) are promoting Le Circuit as a

"simple and pleasant way to discover one of the most beautiful rural regions of Quebec, just two steps away from Montreal."

The map is free and available in all Montérégie tourism offices, as well as in many stores. The Montreal Tourist Info Centre also has copies.

For more information, or to obtain a copy of the map, call the Office du Tourisme du Suroît at 1-800-378-7648.

(VF)



Local tourism developers involved in Le Circuit du Paysan include (l-r) Ken Hamilton, Diane Vautour, Michel Laurendeau, Eric Verreault and Denis Brochu, gathered at Cassidy Orchards in Franklin to launch a publicity campaign.

### Paddle your own canoe, or rent one for Aug. 1 pleasure excursion on river

(Gleaner staff)

A flotilla of up to 60 canoes will take to the waters of the Chateaugay River on Sunday Aug. 1, as the first-ever such trip geared to tourism in this area gets under way.

Organizers from the Chateaugay Valley Tourist Committee expect to see groups of 10 canoes, containing 120 to 150 people in all, launched at intervals during the morning hours from the banks of Ormstown's playing fields behind the Roy St. Rec Centre.

Paddlers will follow all or part of a 21-

km stretch of water from Ormstown to the Ste-Martine tourist area, either all in one go, or with stops along the way to view the Allan's Corners Parks Canada site and the historic Turcot Bridge near Howick. Special activities will be presented at these locations for those paddlers who want to take a break and learn something new about the scenic attractions of the Valley.

#### Family event

The canoe excursion is being promoted as a family event. People can bring their own canoes and pay \$15, or rent one for the day for a \$55 fee. Included in the price are life-jackets and a shuttle bus service to return paddlers from their landing point to Ormstown and their vehicles.

As well as the tourism group, other sponsors of the event are the Local Development centre, the Haut-St-Laurent Chamber of Commerce and Industry, Les Amis du Pont Turcot, Parks Canada and the municipalities of Ormstown, St-Malachie, Howick, Très-St-Sacrement, St-Paul-de-Chateaugay and Ste-Martine.

Deadline for registrations is July 23. For more information call 829-1167.

(HT/JT)



Not in the water yet, but close, are (left to right, in canoe) Brigitte Maheu, Ormstown mayor Madeleine Himbeault-Greig and Cristina Cornu; at rear are Denis Brochu, Denyse B. Touchette, Marie Claude Bourgeois, Rachel Stringer and Hélène Nadeau.

(Photo: HT)

### Top tourism award goes to local farm

(Gleaner staff)

Godmanchester's Domaine de la Templerie has won a Quebec tourism award for its outstanding *table champêtre* cuisine, presented by the Fédération des Agritours du Québec on April 29 in Mont-Tremblant.

The New Erin establishment owned by Roland Guillon, assisted by hostess Chantale Legault, features meals made from pro-

duce grown on the property or local farms.

Quebec Agriculture minister Rémy Trudel attended the awards night and presented the plaque of Excellence to the pair, who were nominated for the second consecutive year.

Guillon said he named his restaurant after his little native village in Normandie, which he left 23 years ago when he emigrated to Quebec. Eight years ago he bought the 150-year-old stone house to open his table champêtre, which features a varied menu that includes veal, rabbit and poultry raised on his farm.

Diners are welcome with reservations any day of the week, and groups ranging from 10 to 40 people can be accommodated.

(H.T./r.VF)

# Treating your forages=\$\$\$

## PRESERVE YOUR SILAGES AND FORAGE

### Why?

#### 1. INCREASED MILK PRODUCTION

The U.S. "Dairy Forage Research Center" reports that dairy cows that consume inoculated alfalfa silage produce an average of 3% more milk.

#### 2. GREATER WEIGHT GAIN PER TON OF SILAGE

Biotol silage feeding trials have consistently shown increased weight gains using a variety of forages.

#### 3. IMPROVED FORAGE QUALITY

##### Proven Benefits:

- Lower pH.
- Lower ammonia levels.
- Higher lactic acid levels.

#### 4. INCREASED PROTEIN RETENTION

##### Proven Benefits:

- Increase in protein retention by 7%

SILAGE

+

BIOTOL

SEMICAN

A SILAGE =

- Stability
- Without heating
- Mould free

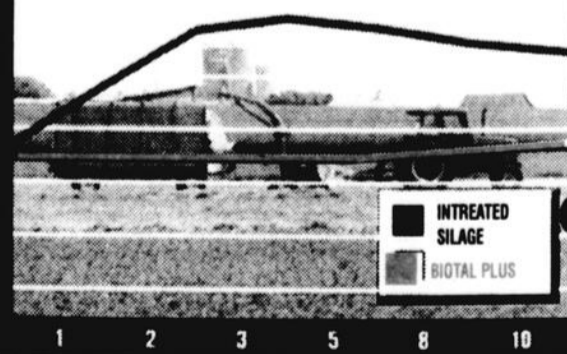


BIOTOL PLUS FOR A FERMENTATION WITH NO EXCESSIVE HEAT

TEMPERATURE (°C)

120  
100  
80  
60  
40  
20

TIME (DAYS)



**GM** Gérard Maheu inc

289, RANG DU 5  
ST-LOUIS DE GONZAGUE, 377-1420  
COMPOSEZ ce numéro et ÉPARGNEZ  
**377-1420**

Moulées Feeds

**DUNDEE**

3418 SMALLMAN ROAD DUNDEE  
**264-5970**